

**ELŐFIZETÉS**

**HELYBEN:**  
 Egy évre ..... 28 korona  
 Egy hónap ..... 3 korona.

**VIDÉKEN:**  
 Egy évre ..... 28 korona.  
 Egy hónap ..... 3 k. 40 f.

**ELŐFIZETÉSEK:**  
 3-hasábos post. sor egyszer 20 k.,  
 minden következőnél 15 k.

Nyitár post. sor 40 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP.**

**SZERKESZTŐSÉG:**

Aradi és csanádi egyesítő  
 vasutak palotájában.  
 TELEFON-SZÁM: 152

**KIADÓHIVATAL:**

Aradi Nyomda Résevérsz.  
 Társaság.  
 József főherceg-ut. 2.  
 TELEFON-SZÁM: 152

Arad, 1913.

FŐSZERKESZTŐ  
**STAUBER JÓZSEF**

Vasárnap, január 12.

**Maí számunk főbb közleményei:**

- Amikben a tanács dönt.
- Nemzetiségek az adómozgalomban.
- Militók az aradi birtokokért.
- Előkészületek a Ház ülésére.
- A román király a háború mellett.
- Fegyelmi vizsgálat egy pofon miatt.
- Vtazás Arad körül 80 nap alatt.
- Százezer koronás tőzseccsalás.
- Angol hölgyek kalandja Kolozsvárott.
- A primadonna és a hadtestparancsnok.
- Tarkaságok.

**Az olcsóbb hódítás.**

Arad, január 11.

Az árveréseken állandó vendég szokott lenni az a valaki, a ki maga nem licitál, talán pénze sincsen hozzá, de a kinek az árverés győztese mégis kénytelen megfizetni a hallgatás árát, azt, hogy nem verte még följobb az árát, üzleti körökben különböző névvel hívják ezt az élelmes embert, akinek példáját a balkáni nagy elszámoláson most — Románia követi. Ő hallgatott a háború alatt, nem rontotta meg a bolgárok üzletét, tehát őt ezért kárpótlás illeti. Ha nem kapja meg — fenyegetőzik — utóajánlatot tesz, olyat, hogy megroppan beléje a félig ugyanis csonka bolgár sereg és megijed tőle Európa.

A külpolitikában nem adnak sokat az erkölcsökre és a lovagiasságra és így Románia jól teszi, ha próbálkozik. Miránk azonban mégis kellemetlen az ügy, mert a háttérben az osztrák-magyar monarchiát, mint Románia támogatóját tekintik és az új konfliktus miatt megint nekünk kell nyugtalanodni és tovább viselni a bizonytalanság terheit és fájdalmait. És itt tűnik

ki, hogy milyen furcsa és szinte komikus a monarchia szerepe: egyszer azért kell fegyverbe állania, hogy Szerbia, a melyik harcolt, ne kapjon több területet, mint a mennyi megilleti, — azután meg azért kell fegyverben maradnia, hogy Románia, amelyik nem harcolt, kapjon területet. Mi azonban nem kaphatunk és nem kérhetünk területet; nekünk készenlétben kell állani és költekezni — a szomszédaink miatt.

És a mennyire ellenszenves volt előttünk a gondolat, hogy a szerb kikötő kérdés miatt a mi véreink kockáztatására kerüljön a sor, ép annyira nincs kedvünk az se, hogy Romániának élelmessége keverjen háborus konfliktusba bennünket. A diplomácia logikája ebben a kérdésben harmadszor fordul. Az első jelige ez volt: a Balkán államok hiába viselnek háborút, területi gyarapodást úgy se engednek meg nekik. A második álláspont így hangzott: miután a Balkán államok óriási vér- és pénzáldozattal szereztek meg győzelmeiket, nem lehet megtagadni tőlük, hogy ezekért hódított területeket tarthassanak meg maguknak. Most meg arról lenne szó: Románia ugyan nem harcolt, de olyan szépen gyakorolta a semlegességet, hogy ezért jutalom illeti, akár a jóviseletű gyereket. Ha ezért jutalom és területi kárpótlás dukál, akkor mért nem kapunk elsőnek mi, akik önézetünk megtagadásával és zsebünk nagy megfeszítésével gyakoroltuk a semlegességet a Balkán háború alatt?

De nekünk nem fáj a fogunk új hódított területre; elég, ha az eddigi hódításainkkal meg tudunk félni. De a hogy mi nem akarunk: nem lehet joga a békének ilyen címen való megzavarására —

mert ez az, a mi az új konfliktusban a legsúlyosabb — Romániának se. Abban az egyre türelmetlenebb követelésben, a mely a nagyhatalmakat a békéért való erélyes, komoly, megfelelően és elutasíthatatlan közbelépésre sürgeti, benn van a tiltakozás minden olyan kísérlet ellen, a mely a háború folytatásának, vagy új háború keletkezésének remét tolja előtérbe.

És jellemző tünete az eseményeknek, hogy a háború végén, — amelynek zászlóigéje: „a félhold alatt nyögő keresztények felszabadítása“ volt, — egy keresztény, a balkáni szövetség népeivel egyforma óhitű állam hajlandó szövetkezni a törökkel, csak hogy a keresztény bolgárokat zavarba hozza, kívánságai megadására kényszerítse, esetleg a két oldalról való megármadtatás veszedelmének tegye ki. Ha még eddig bizonyításra szorult volna, — most már egészen tiszta ténye a történelemnek, hogy a Balkán-háborúnak szent jelszavai hazugok voltak; kínálkozó és megérett alkalmat akartak fölhasználni a kis államok, hogy a meggyöngyült törökök rovására gyarapodjanak. És miért ne én, ha ők igen? — mondja Románia.

Az étvágy természetes, de az már nem, hogy a kielégítése miatt a nyugodt állapotokat oly szomjasan sóvárgó Európa tovább vergődjék a háború kísérő válság alatt. A természetes és jogos igazság — és ennek kimondásában nem vezet és nem feszélyez a szomszéd Romániával szemben semminő elfogultság — hogy most rendezzék el a nagyhatalmak a leviharzott háborúból maradt függő kérdéseket, csináljanak békét, biztosítsák ezt a békét legalább is oly hosszú időre, amennyi alatt a válságot és an-

**Fifirino válik.**

Írta: ifjabb Jeszenszky Sándor.

Fifirino, karján menyasszonyával, diadalmasan vonult az oltár elé. Az orgona bugott, a hatalmas ablakokon rézsut napsugár vetődött a templomba, s megvilágította Fifirino útját. A padok tele voltak érdeklődő ismerősökkel, s minden tekintet őt kereste, vagy Katát, a ki esodaszép volt fehér fátylai között vőlegénye karján. Szóval ők voltak ketten központjai az érdeklődésnek, s ez Fifirino híuságának nagyon bizelgett. Fifirinót nagyon meghatotta a pillanat fontossága, s mikor az oltár elé térdeltek, s amíg a papra vártak, buzgó imába fogott. Egy pillanatra feltekintett oldalt a szekrestye felé. Nagy tömeget látott s belőle kíváncsian ágaskodott ki az a bakafőhadnagy, a ki szintén el akarta venni Katát. Mellette Kata többi udvarlói álltak padokon s mosolyogva, vidáman, kíváncsian néztek rájuk. Fifirino ereiben e látványra megfagyott a vér.

— Hát ezek nincsenek földig lesujtva? Vigyorogva, kíváncsian talán engem néznek, mint áldozati állatot. Hát nem én ülök itt diadalt, hanem ők?

És ettől a pillanattól kezdve Fifirino többé nem bírt diadalmasan hiu és megilletődött hangulatába visszatérni. Folyton az előbbi látvány ugrált szeme előtt s a ceremónia alatt

is úgy érezte, mintha a pap egy óriási ollóval neki, a diadalmas oroszlának világsufjára csupaszra nyírná sörényét. Örült, mikor a templomból kiért. Nem bírta már a sok tekintetet. Befelé még büszkén, szabadon ment, kifelé már érezte, hogy bilincsek fonódtak karjaira.

A nézet boldogsága elfelejtetett mindent, Fifirino uszott a boldogságban. Minden új volt neki: a leányos tartózkodás, az öntudatlan szerelem ismeretlen volt előtte. Az élet legszebb intézményének tartotta a házasságot s tartalmas lélek számára, a milyennek önmagát hitte, az egyetlen boldogító életmódnak. Napsugár ragyogta be minden percét s örökösnek hitt boldog mosolyült ajakára.

Elég soká tartott ez így, míg Fifirino olyan iránt is kezdett újra érdeklődni, a mi a házasság élet keretein kívül van. Legelőször az újságokat kezdte bajni. Eleinte szökött felesége elől, hogy nyugodtan olvashasson. Ha rátalált Kata, kiűtötte kezéből az újságot s átölelte Fifirinót Fifirino mulatott ezen, lefogta felesége kezét, összecsókolta, félkézzel magához ölelte őt, de szabadon maradt jobbajával összerzedte újra az újságot és tovább olvasott. Ilyenkor Kata kedvesen mérgelődött és Fifirino már unni kezdte ezeket a zsörtölődéseket s ha Kata protestálni kezdett az újságolvasás ellen, föl se nézve, ki vett pár ívet a lapból s oda-tette Kata elé, hogy elhallgattassa. Kata dur-

cásan ellökte a lapot. Fifirino erre hosszasan megmagyarázta neki, hogy újságot kell olvasni; az élet nemcsak szerelemből áll. Ők egész életre szövetkeztek össze, tehát nem szabad már eleinte túlsásba vinni az egymással való folytonos foglalkozást s de kell illeszkedniük a rendes köznségi életbe, a mely ezer és ezer fontos vonatkozásban köti le a figyelmet. Fifirino meggyőzően beszélt, érvelt s erőlködött, hogy félreértés és neheztelés nélkül értesse meg magát. Kata figyelmesen hallgatott, de mikor Fifirino befejezte, huncut mosolylyal lehajtotta fejét s hízogón mondta: de azért most tedd le az újságot!

Fifirino kétségbeesett ilyenkor, hogy milyen makacs és együgyű, minden belátás nélkül való az ő felesége, de ezért meghódította a kedvesség. Később már kevesebb volt a türelme és ezek a jelenetek rövidebb-hosszabb haraggal végződtek. Fifirino mindig kibekített Katát s a kellő pillanatban mindig helyreállott a béke s a barátság. Kata megszokta a haragot, tudva, hogy Fifirino majd kirokít s mind nehezebben békült meg. Fifirinónak mind terhesebb lett a feleségével való bánásmód. Ezek a hosszú békétárgyalások a legnagyobb próbára tették türelmét. Belül pukkadózott, s feleségét kis csökönys tuloknak tartotta, míg a legnézesebb-mázosabb szavakkal és csókrohamokkal kibekította. Valósággal belefáradt ezekbe

nak kárait ki lehet heverni, helyre lehet pótolni, — azután gondolhat Románia a hódításra, akár háborúval, akár úgy, ahogy most próbálja: olcsóbban.

## Amikben a tanács dönt.

— Arad város tanácsának mai ülése. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 11.

Jó ómennek tartják az aradi városházán, hogy az 1913 ik esztendő munkáját a tanács egy olyan üggyel kezdte meg, amely bevételt jelent a pénztárnak. Mint a mai tanácsülésen Kádas Kálmán főjegyző előadásából kitűnt, a tanács iktató könyv legelső rovatában első szám alatt Rostaházy Kálmán budai plébánosnak értesítését írták be, ami azért szerencsés kabala a városházi babona szerint, mert pénz is volt mellette az ügyirathoz. A plébános ugyanis adása néhai Weitzer Jánosnak, aki tízezer koronát kapott kölcsön. Minthogy a pernyertes város kiengedett vele és részletfizetéseket engedélyezett, a lelkész megküldötte az első részletet és a perköltséget. Mindkettőt a Weitzer-hagyaték javára utalta be a tanács a város pénztárába.

Az aradi kávéosok és vendéglősök, mint azt megírjuk, pénztárosukká választották Földessy Lajos szikvizgyárost. A tanács megemmesítette ezt a választást, mert csak szakiparos lehet tagja és így tisztviselője a testületnek. A kereskedelmi miniszter megemmesítette a tanács határozatát és ennek alapján ma a tanács utasította a rendőrséget, hogy első fokban ő ítélkezzen az ügyben.

A rendőrség elkészítette a fegyvertartásról és viseléséről alkotott szabályrendeletet, mely azon az elven alapszik, hogy mindennemű fegyvert csak előzetes hatósági engedéllyel szabad tartani és a fegyver árusító kereskedők hiteles jegyzéket tartoznak vezetni a náluk fegyvertvásárlókról. A tanács a tisztügyésznek adta ki a szabályrendeletet véleményezés céljából, azután kinyomatja és a jogügyi bizottság elé terjeszti.

Szathmáry Károly üzemigazgató jelentést tett a tanácsnak a városi jeggyár üzembehelyezéséről és tudatja, hogy az olyan állapotban van, hogy tíz napon belül megkezdheti működését, ha ezt a tanács elrendeli. A vágyóhid szikvizgyárat a tanács, mint ezt Lóca Rezső jelentette, természetesen jéggel akarják ellátni, de ez ideig még sehonnan se kapott ajánlatot a város, noha több helyen érdeklődtek jég iránt.

a jelenetekbe, mint a színész, a ki egy sem mire sem reagáló rossz partnerrel kinlódott.

Katát minden untatta, a mi Fifirínót érintette. Próbált beszélni mindenféléről, de Kata oda sem hallgatott. Fifirínónak már nem voltak témái s mindig szorongó érzései voltak, ha Katát látta. — vajon micsoda újabb kifogásai lesznek? Fifirínó lassanként már annak is örült, ha békében hagyta Kata s megszerette a nyugalmat, a mit nélkülözött s az egyedülit. Katát bírálta s elemezte magában s egy bájos kis szörnyetegnek tartotta. A fölény, melyet Kata iránt érzett s a vágyak és a szédület mulása szerelmének izzó szenvedélyét szeretetté hűtötték s szerette Katát aggodva, vigyázva, sőt féltékenyen, de már nem oly vakon, hogy ne látta volna meg azokat a motívumokat, melyek a csalódást, a kiábrándulást előkészítik. Nem érdekelte már Kata annyira, hogy saját ambíciói iránt nagyobb érdeklődéssel re lett volna, viszont Katát nem bírta saját érdekének körébe úgy bele vonni, hogy bizonyos közös ambíció hassa őket át.

Kata észrevette ezt a változást Fifirínón, talán hamarabb is, mint az Fifirínó öntudatában megjelent. Ettől fogva Kata állandóan figyelő álláspontba helyezkedett és sokszor olyan dolgokat is felrótt Fifirínónak, a melyek igazán jelentéktelenek voltak.

— Eszébe sem jut, hogy megcsókoljon, — mondta nem egyszer s ilyenkor Fifirínó, mint a kit rajtakaptak, dühösen tiltakozott a figyelmetlenség, gyöngédtelenség vádjá ellen.

— Már nem is szeret, — állapította meg

A tanács többszörösen felszólította a közúti vaspálya társaságot, hogy sinjeit a Deak Ferenc-utca torkolatánál magasítsa meg, mert minden esőzés alkalmából víztócsa keletkezik a süppedés következtében. A mérnöki hivatal azt jelenti, hogy a vasut társaság megtagadja a javítást és arra hivatkozik, hogy a tanács nem is illetékes fórum ebben az ügyben és így annak a parancsát nem köteles teljesíteni. A tanács ma ismét tárgyalta ezt a kérdést és kénytelen volt beismerni, hogy a lóvasut társaságnak igaza van és így nem marad más hátra, minthogy újból tárgyalást kezd vele abban a reményben, ha nem is hatalmi szóval, de békés megegyezés útján ráveheti a vasutat a hibák kijavítására.

Igen sokszor szóváltottak, hogy a város zárószámadatai és költségvetései nem készülnek el kellő időre. Most a belügyminiszterium figyelembe vette erre a város közönségét és utasítja, hogy a jövőben a törvényben előírt terminusra gondoskodjon eme fontos ügyek elintézéséről. A tanács a miniszteri leiratnak megfelelően ma utasította a számvevőszéket, hogy a zárószámadást március végén, a költségvetést pedig október végén okvetlenül terjessze be.

Hónapok óta majdnem minden rendes tanácsülésen elintéződik a vegyvizsgáló állomás berendezésének egy-egy adagja. A nehézkes közigazgatási eljárás következtében nagyon hosszúra nyúlik ennek az intézménynek megszületése, mert a formák által annyira meg van kötve minden tevékenység a keze, hogy például száz levélpapírosnak és borítékknak elkészítéséhez majdnem száz iv papíros és két heti időt használnak el. Ma végre ott tart a tanács, hogy a vízvezetési berendezését és a kéményfülké felszerelését vállalatba adhatta. Scheffer Richárd aradi iparost bizta meg a munkával, mint legolcsóbb ajánlattevőt 2515 koronával. Ma járt le a szakkönyvek szállítási kiírt pályázat. Weisz Leó 215, ilju Klein Mor 278, Kerpel Izsó 296 koronát kér. Az ajánlatokat kiadták egy szakbizottságnak és ha ez véleményét beterjeszti, akkor történik majd döntés. A vegyvizsgáló állomáshoz szükséges droguériákra kiírt pályázati határidő meghosszabbítását kérték az aradi cégek, amit a tanács teljesített is.

Ugyanilyen végtelen ügye a városnak az árvaház belső életének reformálása is. Miután az élelmezés kérdésén úgy, ahogy tul esett a tanács, most más jelentéktelenebb kérdéseket vonszolnak a közigazgatás ki padjára. Az árvák rubának és az árvaház fehéreneműinek mosatása az az alkalom, amely ismét módot ad arra, hogy az ember elszörnyülködjenek, kezüket összecsapják és kijelentsék, hogy az árvaházban nem nyomorult szegény gyermekeket, hanem „hercegeket” nevelnek. Minthogy a mosást a katolikus háziasszonyok szövetségének aradi fiókja vállalta, felszólí-

mindgyakrabban Kata és Fifirínó, hiába igyekezett bizonyítani az ellenkezőt, Kata megfigyelt jelenségeit nem tudta ellensúlyozni s dühös veszekedésre fajultak a viták. Fifirínó akkor dühöngött legjobban, ha Kata vőlegénységének gyöngéd figyelmét hasonlította össze a jelenettel. Kata hangjának lemondó szomorúságában bizonyos fölényt érzett és nem bírta ezt elviselni.

Kata tényleg bizonyos szomorú fölényvel nézte Fifirínót. Nagy gyermeknek tartotta, a ki meg éretlen volt a házasságra. Fifirínó többé nem volt már a hódító szép lovag. Ha visszagondolt azokra a kérkedő, merész, elbizakodott kijelentésekre, a melyekkel Fifirínó leánykorában meghódította, dühös volt önmagára, hogy olyan éretlen, zöld beszéket komolyan vett. Érezte, hogy milyen igaztalan a nők sorsa. Amíg leány volt, együgyűbb volt minden férfinél, s minelyt asszony lett, teljes fölénybe került. Szinte lehetetlen ezt a gyors felülkerekedést kiábrándulás nélkül keresztül csinálni, a mi az ő esetében is bekövetkezett. Érezte és tapasztalta, hogy már nincs olyan hatással Fifirínóra, mint annak idején volt. Ha Fifirínó meglátta, már nem volt a varázskörében, ha ránézett a szó nem olvadt már csókká ajakán. Ezer és ezer dolog versengett véle férje érdeklődését lekötni. Kata lelke mélyén eleinte titokban gyűlt a sok keserűség, később azonban ideges féltékenységben ki-kiltört. Ilyenkor érezte Kata, hogy elveszti lába alól a talajt, de már nem tudott magán uralzkodni.

to'tta a tanács Balázs Ferenc árvaházi igazgatót, hogy terjessze elő a fehérenemű jegyzéket, mert ennek alapján kell megállapítani a mosási díjakat. Mikor Kovács Vince kulturtanácsnok ma felolvasta a jegyzék egyes tételeit, melyekből kitűnik, hogy az igazgató igen lelkiismeretesen gondoskodott arról, hogy az árvák elég fehéreneművel birjanak és mindig tisztán járjanak, mert mindenikre jut egy-egy héten egy tiszta ing és módjukban van az is, hogy elég gyakran mosott ágyneműben feküdjenek, így kiallott fel:

— Egy hercegnek sincs ennyi fehéreneműje, ez türethetetlen állapot, mert a sok mosás tönkreteszi a fehéreneműt!

A tanács is úgy találta, hogy nagyon sokba kerül ez a tisztaság és azért utasította a kulturtanácsnokot, hogy nézzen körül az izraelita árvaházban és más hasonló intézetekben és azután tegyen előterjesztést újból a tanácsnak a mosásra vonatkozólag. Ha azonban az árvák piszkosan járnának, a fontoskodó közigazgatási urak azért csapnák össze a kezüket.

A tanács — mint azt megírtuk — felszólította a városi zenede vezetőséget, hogy a kultúrpalotában elfoglalt ama helyiségeket, melyek nem járnak az intézetnek. Ürítessze ki és adja vissza. A zenede ez ellen felebbezett és azt vitatja, hogy ő csak annyi szobát foglalt el, mint amennyit a részére kijelöltek és kéri, hogy háborítatlanul hagyják. Őt meg azok használatában. A tanács azonban úgy találta, hogy az elfoglalt terület nagyobb anna, mint amekkorát a palota tervezése alkalmával az iskolának szántak. Minthogy azonban az iskola háborítatlan fejlődését maga óhajtja, egy bizottságot küldött ki Kovács Vince tanácsnok elnöklésével, hogy ez a helyszínen találjon megfelelő megoldást. A bizottság tagjai Nachtnébel Ödön főmérnök, Neuman Dániel udvari tanácsos és Institutóris Kálmán királyi tanácsos, a zenede vezetői, Reisinger Sándor, Tabakovics Emil törvényhatósági bizottsági tagok és Szántay Lajos művezető.

A mérnöki hivatal előterjesztésére a tanács a Kelemen téren és a Salacz utcában egy-egy tűzcsap felszerelését rendelte el.

**Oroszország Kína ellen.** A pétervári távirati iroda jelenti Pekingből: Az orosz kormány közölte Kínával, hogy nem látja szükségességet annak, hogy Kína a boxer lázadásból folyólag Oroszországnak megítélt kártalanítás megfizetésével tovább késsen, Kína ugyan pénzhányra hivatkozik, mivel azonban, mint ismeretes, nagy

Fifirínó, bármerre nézett és ha látó szögébe nőszemély került, Kata a leghévesebb féltékenységi jelenetet rögtönözte.

— Vigyázzon, mert kiesik a szemé! — kiáltott Fifirínóra megszegyenítő fölényvel s Fifirínó, a ki egészen ártatlan volt, szó nélkül tűrte a csipkedéseket, a mi még jobban kihozta sodrából Katát. Rövid idő múlva azonban érezte Fifirínó, hogy terror alatt van s Katától fél. Nem mert semerre nézni s ha véletlenül egy nőre nézett, a veszekedést elkerülendő magyarázó megjegyzésekkel vagy más tárgyú diskurzussal akarta Kata figyelmét másfelé terelni. Fifirínó érezte ebben az ő meghátrálását, gyengeségét s elkedvetlenül egymásután adta fel pozícióját. Már nem tartozott Kata az ő hiúságához. Már nem akarta hódítani, békíteni, látta, hogy Kata előtt már férfias szemfenyvesztő játékaik eljáratottak és soha sem fog talpra állani. Belefáradt a küzdelembe s nem óhajtott többé harcolni.

Kata győzedelmesen vonult előre, de diadalt nem tudott ülni. Fifirínó fáradt, apátikus közönye olyan volt, mint Napoleon előtt az orosz hősivatag. Sehol ellenség, sehol ellentállás. Egy idő múlva Kata megkezdte a visszavonulást. Fifirínó azt tette, amit akart, nem törődött vele. Fifirínó egész életénekre elment hazulról s boldog volt barátai körében a kávéházban, Mikor haza ment, kissé bosszantotta Kata szótlansága, de ezt is megszokta.

Végre Kata radikális eszközököt nyult, haza utazott karácsonyra. Fifirínó pompásan érezte magát Szolidan, csöndben élt s most méltá-

összeget ad ki fegyverek vásárlására, valamint csapatok szervezésére és szállítására, — Oroszország nem hihet a pénzhiányban.

## Milliók az aradi birtokokért.

— A telekkönyv 1912. évi kimutatása —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 11.

Az aradi telekkönyv buzgó vezetője most készítette el 1912. évi telekkönyvi forgalomról szóló kimutatást. Az 1912. év a legnehezebb gazdasági zavarokkal volt teljes és az ingatlanok forgalma, különösen az év második felében, csaknem szünetelt. Ez a rossz gazdasági állapot visszatükröződik a telekkönyvi kimutatásban is; az 1912. év forgalma ugyanis nem olyan nagy, mint az előző éveké. Normális adás-vétel mindössze 1378 esetben történt, majdnem 12 millió korona értékben.

A teljes kimutatás különben alább olvasható.

**Polgári birtokban: Birtokváltás:** Adásvétel 1371 esetben 10.707.972 korona értékben. Végrehajtás utáni eladás 23 esetben 800.053 kor. értékben. Haláleset (hagyaték) következtében 362 esetben 1832078 kor. értékben.

**A terhekben:** Kötvény alapján 2487 esetben 13204988 kor. értékben. Zálogjog előjegyzés 212 esetben 742204 kor. értékben. Zálogjog előjegyzés igazolás 92 esetben 209816 korona értékben. Végrehajtási zálogjog bekebelezés 434 esetben 295968 kor. értékben. Végrehajtási jog feljegyzés 135 esetben 417647 kor. értékben. Zálogjog törlés 1739 esetben 6145713 kor. értékben. Hagyaték átszolgáltatás esetén 250 esetben 86841 kor. értékben. Engedmény 201 esetben 771870 kor. értékben. Éleljáradék 5 esetben 127637 kor. értékben.

**Nemesi birtokban:** Adásvétel 7 esetben 1.599.800 kor. értékben. Zálogjog bekebelezés 3 esetben 7.117.000 kor. értékben. Zálogjog előjegyzés 1 esetben 70222 kor. értékben. Végrehajtási zálogjog bekebelezés 13 esetben 292479 kor. értékben. Előjegyzett zálogjog igazolása 1 esetben 70222 kor. értékben. Végrehajtási jog feljegyzés 1 esetben 70222 korona értékben.

## Hazugságok az adómozgalomban.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 11.

Mindinkább nyilvánvaló, hogy az ugynevezett adómozgalom már nem is a szentesített adótörvények elhalasztását célozza, hanem egyenesen arra irányul, hogy ezeknek az adótörvényeknek az életbeléptetése akármilyen módon lehetetlenné váljék. Főleges reá mutatni, hogy milyen megdöbbentő tünet ez egy jogállamban és hogy mennyire megrendíti a törvénytiszteletet az, hogy az országgyűlés által megszavazott és a király által szentesített törvények ellen a legkülönbözőbb testületek ilyen nyíltan és szabadon agitálhatnak. Arra sem akarunk reá mutatni, hogy a most egyszerre gyilkos szímben feltüntetett adótörvényeket a koalíció országgyűlése szavazta meg, most pedig ugyszólván kizáróan ugyanazok az elemek izgatnak az adótörvények ellen, akik az egykori koalíció maradékaiból verődtek össze, hogy a mostani kormánynak nehézségeket okozzanak. Félre tesszük ezuttal minden kritikát, de azt már nem állhatjuk meg, hogy reá ne mutassunk, mily rosszhiszemű, vagy legalább is hebe-hurgya módon támadja az ellenzék az új adótörvényeket. Többek között például kiadták azt a jelszót, hogy az új adótörvények megnyomorítják az értelmiséget és éppen azért az ügyvédek látjuk elől az adótörvények elleni mozgalomban, mint akikre valóságos martiromaág vár. Legyen szabad egy egyszerű példával bizonyítani, hogy mennyire nem igaz ez a vád.

Vegyünk egy ügyvédet, aki 6000 korona iroda és lakbért vall be, és számítsuk ki ezen az alapon — megjegyezvén, hogy a lakbér bejelentés képezi úgy az új, mint a régi adótörvények szerint az adókiivetés alapját — hogy mennyi lesz az adója az új törvények szerint, és mennyi volt a régi szerint. Az új alapon az adószámítás ez:

A 6000 koronából üzletbérnek számít 50% 3000 korona. Marad tehát adóalapul 3000 korona. Számítsuk ennek hétszeresét (21000 kor.) és hozzá az irodabér teljes összegét (3000 kor.), a kettő együtt ad 24000 koronát. Ebből értelmiségi foglalkozás címén levonandó 20%—

4800 korona, vagyis marad adókiivetési alapul 19200 korona.

Ez alapon pedig az ügyvéd adója így alakul:  
Kereseti adó ... .. (3%) = 576 kor.  
Jövedelmi adó ... .. = 650 "  
Betegápolási pótdadó ... (5%) = 29 "

Összesen: 1255 kor.

Ennyi az ügyvéd adója az új törvény alapján

A régi törvény szerint az ügyvéd adóját a következő adószámvetés mutatja meg: 3000 korona két és félszer számítva — 7500 korona. Hozzáveendő az irodabér nyolcvan százaléka (2400 korona) — 9900 korona adóalap. A kiivetés eredménye tehát így alakul:

Kereseti adó 10% ... .. = 999 K — f.  
Ennek 35%-nyi általános jöve-

delmi pótdadója ... .. = 336 K 50 f

Három családtag után II. osztályu

kereseti adó ... .. = 12 K — f.

Betegápolási pótdadó 5% ... .. = 50 K 10 f.

Összesen: 1388 K 10 f.

A két táblázat világosan megmutatja tehát, hogy az új adótörvény szerint az ügyvéd ugyanazon adóalapbevallás mellett egyszázharminchárom korona és 60 fillérrel kevesebb adót fog fizetni, mint fizetett eddig, a régi törvény alapján.

És ezt nevezik az adóagitátorok az értelmiség megnyomorításának. Így akarják félrevezetni az intelligenciát, egyenesen arra számítva, hogy ez nem ismeri az adótörvényeket. Az ilyen példák azonban, amelyeket minden foglalkozási ág köréből lehet venni, fel fogják a társadalmat világosítani.

## VIDÉK.

**A körösbökényi esperes.** Az aradi görög keleti román szentszék mai ülésén Roksin Flórián lippei lelkésznek körösbökényi esperessé történt megválasztását megerősítette.

**Indóház felavatás című minapi közlésünkre** vonatkozóan utólag tudatják velünk, hogy a szóban lévő vasuti indóházat nem Piskin, hanem Tövisen avatták föl.

nyolta igazán a csendet, a nyugalmat és egyedüllétet. A pár nap eltelt s Kata nem jött vissza. Irt, hogy még egy hétig marad. Fifirínó készséggel beleegyezett. Majd újabb egy heti halasztásról jött hír, kedvesebb levélben. Fifirínó még kedvesebb sorokkal egyezett bele. A levelek mind sürűbbek lettek és mind szerelmesebbek. Végre egy hónap múlva Kata hazajött. A szerelem tetőfokán volt újból, az egy hónapi távollét megtette hatását, de megcsalni az időt nem lehetett. Párnap múlva beállott mindaz, ami hosszú idő alatt fejlődött ki s távolította el őket egymástól. Mintha a furiák törtek volna elő s óriási forgószél szakította volna el egymástól a két szívet, olyan elemi erővel tört ki az egyenetlenkedés. Pillanatok alatt lejártszódt mindaz, ami először hónapok alatt fejlődött ki.

Fifirínó megremegett, egy életre kiható vihar szelét érezte. Megijedt, menteni próbálta azt, ami még menthető. Kata azonban erélyesebb volt, a behódolás a közöny nem volt már elég neki. Kata végre elutazott. Fifirínó csak napok múlva tért magához. Lassanként megnyugodott s azt hitte, ez az újabb pauza majd csak rendezí a dolgokat. Könnyelmű, felületese optimizmusa újra működni kezdett s javulni látta a helyzetet.

Az egyedüllét harmadik hónapjában Ka a megindította a válópört. Mintha vilám sujtotta volna Fifirínót. Uráig élettelenül feküdt dolgozószobájában, kezében az ügyvéd levelével. Estére magához tért s egész éjszaka fuldokló sokogással bucsuzott alig két esztendő házas-

ságától. Az önvád, majd a harag, a szerelem s a közönyt parancsoló belátás viharzottak lelkében. Hajnalodott, mikor kezébe vette a tollat s megírta bucsuzó levelét feleségé. ek.

„Édes kis feleségem!

Erdekeket védő szerető szülők, barátok és ügyvédek állanak e nehéz pecekben körül s a részvét és figyelem szerető gondossága szorosan kapcsol be egy családi körbe, hol enyhülést adó vigasz terem. Én egyedül, elhagyottan, kétségbeesve, érezve a harag sujtó erejét, a felelősséget és az önvád marcangoló karmait, ilyen szegényen, ilyen szánalmasan is hozzá akarok járulni ahhoz a mentéshez, ahhoz a vigasztaláshoz, a mire neked most oly nagyon szükséged van. Édes drága kis Katám! életem legszebb és legszentebb álma voltál és maradsz örökké. Mikor még tündéri köd borítja a tekintetet és sejtelmes, öntudatlan vágyak csillannak meg a szemekben, mikor csak a szép iránt fogékony az emberi lélek, az ifjúság küszöbén láttuk meg egymást. Ragyogtunk, szépek voltunk és egymásnak adtuk kincseinket. És ma ezen a rettenetes hajnalon a nagy vihar után, mikor a józan világlátásban rólam lefoszlott minden, minden ragyogás, minden fény és megtörve és dideregve állok veled szemben, téged még mindig ragyogónak, pompásnak látlak. Az önvád rettenetesen kinez, hátha az a fény, mely körülvesz, már a mártírium fénye!

Csalódtál bennem, — én is. De nem benned, hanem magamban. Szédült vagyok, most ébredtem fel, nem tudom, — hát ilyen vagyok én? Most is látom szomorú, fájdalmas tekintetedet,

mely első bátortalan szemrehányásodat kísérte. És én ostoba, nem tudtam megőrizni ezt a kis, gyámoltalan gyenge lényt, mikor minden bizalma, minden szeretete az enyém volt, s egyetlen lened voltam a világon. Eltékoztoltam bizalmadat, elpazaroltam szerelmedet s te másokra vagy kénytelen bizni bájos gyengeségedet és gyönyörű tudatlanságodat, hogy velem szemben megvédelmezzenek. Rettenetes ébredés ez nekem s önmagamban való csalódásom akkora, hogy a jövő előtt teljesen tanácstalanul állok s igérni sem merek semmit. Te azt kéred, hogy egyezzem bele abba, hogy téged többé ne lássalak, hogy megszakadjon közöttünk minden, a mi igaz szerelemmel szövődött. Reszket a kezem, mikor ezt leírom s úgy szeretném azt kiáltani: „Soha!“, ha a zokogástól el nem csuklana a torkom. Édes kis Katám! Bármilyen messze is vagy tőlem, te vagy még mindig hozzám legközelebb s tudom, hogy tekinteted, szavad ma sem lenne idegen nekem. Szeretlek! bár megtörtén, elszerecséltenedve, megmérgezve az önvádtól. Nem ellenkezem. Be akarom bizonyítani, hogy jóvá teszem hibámat, megbántam bűnömét s erre, sajnos, nincs már más lehetőségem, mint beleegyezni a válásba. Vergődtem sokáig, de a ti érveitek meggyőztek, a szerencsétlen múlt után nem merek ellene szólni s csak bocsánatot kérek, édes, drága kis feleségem, — utólagára szó ithatlak így —

szerencsétlen

Fifirínó.

# A román király a háboru mellett.

— Románia megtámadja Bulgáriát. —

— Saját tudósítók telefonjelentése. —

Bukarest, január 11.

Ujból elsötétült Európa látóhatára. Az az öröm, amely karácsonyra Európa szerte megnyilvánult a fegyverszünet megkötésekor — lassankint eloszlik, mert új veszedelem fenyegeti a népeket. Romániának Bulgária ellen való agyarkodása teljesen elmérgesítette a külügyi helyzetet. Románia föltétlenül magának követeli Assíriát azért, mert nem ment Törökország segítségére, amikor a négy balkáni állam szorongatta az ozmán birodalom lakóit. De Bulgária nem akarja honorálni Romániának eme nagylelkűségét és inkább hajlandó a fegyverekre bízni a döntést. *Románia már teljesen be is fejezte hadserege mozgósítását és talán csak napok kérdése, hogy átlépi a bolgár határt.*

Törökország se akarja a hatalmak okos tanácsát követni: nem engedi át Drinápolyt és emiatt valószínűleg *ujból megkezdődik a harc.* Ma Londonban kijelentette Resid bej, hogy Törökország népe inkább meghal a harcmezőn, de teljes megálázását nem tűrheti.

## Románia bevonul Bulgáriába.

— Teljes mozgósítás. —

Bukarestből táviratozzák a *Frankfurter Zeitung*nak: A határ védelmére minden katonai intézkedés megtörtént és a román hadsereg teljesen kész, hogy akár már holnap bolgár területre lépjen. Az orosz és az osztrák-magyar követek tegnap kihallgatáson voltak Károly királynál és arra kérték, hogy mondjon le a Bulgáriába való bevonulás tervéről, mert a háboru kikerülhetetlen volna. A király azt válaszolta, hogy elhatározása megmásíthatatlan.

— Mindent megtettem, hogy meggyőzzem Bulgáriát a békés megegyezés feltétlen szükségességéről, — mondotta, — és szavamot kötöttem le, hogy három napi gondolkozási időt adok. *Szavam nem maradhat beváltatlan.*

Páris: A *Liberté* bukaresti tudósítója nagyon pesszimiztikusan referál lapjának. Szerinte a helyzet egyenesen fenyegető. A román kormány Take Jonescutól tavirotot kapott Londonból, amelyben a belügyminiszter azt közli, hogy *békés megegyezésről szó sem lehet.* A külügyminisztériumban nem titkolják, hogy Románia semmi szín alatt sem fog engedni Bulgáriával szemben és ha a szófiai kormány nem adja Romániának Silistriát, akkor *fegyveresen fogja elfoglalni.* Tekintettel a súlyos következményekre, melyek minden pillanatban beállhatnak, a román hadügyminisztérium teljes csendben *végrehajtotta a hadsereg mozgósítását.* Ha a tárgyalások megszakadnak, akkor azonnal megkezdődik a csapatok koncentrációját Siliustria és más határmenti helyiség körül.

London, január 11. A *Reuter* ügynökség a késő éjszakai órákban diplomáciai körökből arról értesül, hogy mindinkább növekvő nyugtalanság

tapasztalható. Nem mintha tegnap valami történt volna, hanem Törökországnak változatlanul *makacs magatartása,* valamint a Bukarestből érkező hírek miatt, melyek bízhatóvá tették azt a veszélyt, hogy a román bolgár helyzetből *bonyodalmak állhatnak elő.* A hatalmak elhatározták, hogy szükség esetén sokkal erősebb és határozottabb lépések fogják követni a konstantinápolyi makacskodást.

Bukarest, január 11. Román ujesztendő után, mely január 14 én lesz, várják a döntést a Bulgáriával való konfliktusban. Ha Bulgária ekkor sem ad kielégítő választ és különösen rossz téli időjárás és esős havazások segítségével nem jönnek Bulgáriának, a román hadsereg bevonul a Dobrudzsába. Tekintettel a háborus kilátásokra, a kormányt ujjaalakítják. A királynak az a kívánsága, hogy háboru esetén olyan kormány álljon az ügyek élén, melyben az összes pártok képviselve vannak. Ennek az óhajnak már most eleget tesznek azáltal, hogy több liberális belép a mostani kabinetbe.

Pétervár: Theodorov bolgár miniszter tegnap felkereste Szasszonov külügyminisztert. A kettejük közt lefolyt tanácskozás után sem tartják megnyugtatóbbnak a bolgár-román viszony alakulását. Szasszonov azt tanácsolta Theodorovnak, hogy Bulgária tanútszen Románia irányában engedékenységet, mire Theodorov azt felelte, hogy kormánya több koncessziót, mint amennyire eddig hajlandó volt, nem tehet.

Berlin: A román követelések miatt itt is nagyon komolynak tekintik a helyzetet, de kedvező jelnek tekintik, hogy Franciaország és Anglia iparkodnak a bukaresti kormány mérseklésére hatást gyakorolni.

London: A *Reuter* ügynökség jelentése szerint Take Jonescu román miniszter Miru román követ kíséretében megjelent a külügyi hivatalban, ahol tanácskoztak Grey külügyi államtitkárral.

## Osztrák fölfogás.

Bécs, január 11. A mai pesszimiztikus jelentéseket arra kell visszavezetni, hogy Törökország még mindig csökönös, különösen a mi Drinápoly birtokát illeti. A helyzet ma nem rosszabbodott, sőt több jel azt mutatja, hogy Törökország nem fogja a veszedelmes játékot tovább folytatni és *végre is engedni fog intranzigens viselkedéséből,* mert különben ázsiai birtokait is veszedelem fogja fenyegetni. A román-bolgár tárgyalás újra megindult és itt erősen bízunk abban, hogy a két állam londoni képviselői kielégítő megoldást fognak találni. Az utóbbi napokban bejárta a sajtót az a hír, hogy *Törökország Romániától vár segítséget és ezért huzza-halasztja a béketárgyalást.* Filipeszku román kereskedelmi miniszternek konstantinápolyi utját is ezzel hozták kapcsolatba. Erre nézve itt beavatott helyen kijelentik, hogy ez a híresztelés minden alap hiány van.

## Erélyes nyilatkozat a portának.

London, január 11. A nagyköveti reünio tegnap rövid ülést tartott, amely eredménytelenül végződött. A nagyhatalmak konstantinápolyi követei már a legközelebbi napokban megtörténik. A

nagyhatalmak nyilatkozataiban nem fognak speciális követeléseket hangoztatni, hanem általánosságban azt fogják a portának tanácsolni, hogy igyekezzen az ellenségeskedésnek újra való megkezdését megakadályozni a figyelmeztetni fogják a portát, hogy a háboru folytatásának milyen következményei lehetnének Törökországra nézve. A nyilatkozat nagyon energikus lesz és a nagyhatalmak azt a hatást várják tőle, hogy a porta le fog mondani Drinápolyról, amire aztan a béketárgyalás újra meg fog kezdődni. A nagyhatalmak nem tartják a helyzetet válságosnak és még mindig bízunk a béke létrejövételében.

## Inkább meghalunk...

Berlin: A követek által kidolgozott jegyzék vizsgálatra már az egyes kormányok rendelkezésére áll. Feltehető, hogy jelentékenyebb változások nem fognak történni. A jegyzéket hélfőn, vagy kedden fogják átnyújtani. Diplomáciai körökben azonban nem hiszik, hogy eredménynyel jár. Ha Resid pasa álláspontja egyezik a török kormányval, akkor aligha enged a török kormány a nagyhatalmak jegyzékének. Resid pasa kijelentette, hogy a tárgyalásokat csak akkor lehet folytatni, ha Törökország követelést Drinápoly megtartására nézve a Balkan államok elfogadják, mert különben a tárgyalások céltalanok.

— Európa magatartása, — ugymond Resid pasa, — a következőkkel jellemezhető: eddig levágták két karunkat, most azt mondja nekünk Európa: hagyjuk lábainkat is levágtatni. Inkább folytatjuk a háborut és inkább meghalunk a harcmezőn, minthogy öngyilkosságot kövessünk el.

## Nincs kilátás a tárgyalás folytatására?

London, január 11. *Egyelőre nincs kilátás a béketárgyalás folytatására.* Resid basa tegnap kijelentette, hogy minden a régiiben marad. Törökország nem változtatta meg álláspontját és nem az ő föladata, hogy a békekonzferencia legközelebbi ülését újra összehívja. Ezt azoknak kell megtenniök, akik a leguöbbsi ülés folytatását megakadályozták. Ha a szövetségesek előre el voltak tökéve, hogy nem tesznek semmiféle engedményt, akkor kár volt a békekonzferencia összehívásával faradozni. A tárgyalást az egyes kormányok egymás között irásban is elvegezhették volna. A balkáni delegátusok kijelentették, hogy a békekonzferenciának folytatása egyelőre fölösleges, sőt árthatmas.

## Nem fél Bulgária.

Berlin, január 11. A *Vossische Zeitung* londoni tudósítója jelenti: Attól a bolgár diplomatától, akitől híreimet rendszeren kapni szoktam, ma hallottam először a háboru szót kiejteni. Diplomátám ezt mondta!

— Most már igazán nem tudom, hogy mit gondoljak, de azt hiszem, hogy a törökök fenyegetése, hogy delegátusait innen visszahívja, csak arra való, hogy bennünket megtévesszen. Ha azonban ez a fenyegetés komoly, akkor Törökország a legrosszabbra lehet elkészülve. Kétszázötvenezer bolgár áll Csataldzsa előtt és kétszáz ezer szerb türelmetlenül várja, hogy újra a törökök ellen vonulhasson. A háboru folytatása ránk nézve volna a legrosszabb dolog, mert akkor *egyszer mindentörre megoldanánk a keleti kérdést.* De ezt nem hiszem, valószínűbb, hogy a porta fenyegetésével inkább a saját lakosságát akarta megijeszteni.

## Szerbia és Montenegró érdekei.

Belgrád: Azon a tanácskozáson, amely Gesov bolgár miniszterelnök és Pasic között végbement, a vitás kérdések megoldásáról volt szó és a két államférfiu között elvileg megegyezés jött létre, hogy Monasztir bolgárterület legyen.

**Róma:** Messengerónak jelentik: Nikita király hosszabb minisztertanács után az olasz királyhoz táviratot intézett, amelyben arra kérte, hogy járjon közbe személyesen az Albán határkérdés megállapításánál és főleg hasson oda, hogy Szkutarit Montenegró kapja.

**Belgrád:** Miljukov, az orosz kadettpárt vezére, aki egy hét óta itt tartózkodik, a Tribuna egy munkatársa előtt úgy nyilatkozott, hogy miután Szerbia az albán kérdésben mérsékletet tanúsított, rászolgált, hogy az autonóm Albánia határainak megjelölésénél érdekei figyelembe vétnesnek. Oroszország és a barátságos nagyhatalmak támogatni fogják e részben Szerbia álláspontját.

**Cettinje:** Hivatalos montenegrói forrás szerint a tarabosi török csapatok tegnap megtámadták a montenegrói déli hadsereg előőrseit. A támadást a montenegróiak visszaverték. A puskák és a tüzerhárc három óra hosszáig tartott anélkül, hogy csapatjaikban kárt tett volna. Szkutari helyzete válságos. Naponként érkeznek menekültek, akik elmondják, hogy a városban levők, különösen a lakosság helyzete kétségbeesítő.

### Tárgyalás a göröggel.

**Konstantinápoly,** január 11. Miután a Bulgáriával való közvetlen tárgyalás meghiúsult, a porta utasította londoni nagykövetét, Tefik basát, hogy Venizelossal a következő alapon tárgyaljon:

Törökország lemond Cípruszhoz és Krétához való jogáról, átengedi Számoszt és Szamotrakét, autonómiát ad Rodosznak, Kiosznak, Kosznak, Kilimnosznak és Asztropolájának és csak Lemnosz, Imbrosz és Tenedosz birtokához ragaszkodik.

A porta hajlandónak nyilatkozott továbbá arra, hogy Janina parancsnokát főszozlítsa, hogy szabad elvonulás biztosítása ellenében a várost a görögöknek adja át. Törökország végül késznek nyilatkozott arra is, hogy a békekötés után Görögországgal szövetségre lépjen.

### Oroszország fegyverkezik.

**Pétervár:** A hadügyminiszter kiadta a rendeletet, amely úgy intézkedik, hogy a novemberben szabadságot elvett legénység orosz-ujév után is *fegyverben maradjon*. Kezdetben úgy tervezte a kormány, hogy a cárral ukázt irat alá, de a sokkal egyszerűbb kormányrendelet módját választotta.

### Németország készülődik.

**Berlin:** A birodalmi ülésen tegnap egy szociáldemokrata szónok kijelentette, hogy a porosz vasutakon azért van waggonhiány, mert a külügyi helyzet válságos és a vasúti kocsikat visszatartják katonai szállításokra. Igen jól informált körökben ezt teljesen alaptalannak jelentik ki, de azt megerősítik, hogy a feszült helyzetre való tekintettel az *ujoncok kiképzését a német hadseregben rendkívüli módon siettetik* és sokkal előbb fejezik be, mint más években.

### Panamázták a szerb hadsereg szállítók.

**Belgrád,** január 11. A háború előtt bizottságot nevezett ki a király, melynek az volt a feladata, hogy a szállítóktól átvegye a hadseregnek szóló felszerelési tárgyakat. Ennek a bizottságnak a működése most hatalmas botrányba fulladt. A *Strásza* című lap ma nyíltan panamázzal vádolja a bizottság tagjait s azt állítja, hogy pályázat kiírása nélkül egyes nyereszkeskedni akaró vállalkozók kezére játszották a szállításokat, akik azután rothadt opánkákat szállítottak a katonaság részére és hogy utazási díjak címén *hihetetlen összegeket számítottak s vettek fel*. Felhozunk példaként, hogy egy borkereskedő kétszáz liter bort ajándékozott a muszafa-pasai helyőrségnek. A bort a bizottság egyik tagja vitte el és kétszázötven dinár utiköltséget számított fel a százötven dinár értékű bor elvitelért.

## Angol hölgyek kalandja Kolozsvárott.

— Akiket kémeknek néztek. —

Távirati tudósítás.

Kolozsvár, január 11.

Közel három hete nagyszerű utazó rekvizitumokkal felszerelt és egy világkörűli utazásra berendezett málfatömeggel állított be a Kolozsvári New York szállóba egy érdekes internacionális társaság Szobákat béreltek, melyeknek szállodai karakterét otthonias kényelemmel egészítették ki s kijelentették *Fészl József* szállodatulajdonosnak, hogy huzamosabb tartózkodásra szándékoznak Kolozsváron megtelepülni. Az angol hölgyek azóta ismert és szépségükön fogva vonzó, rokonszenves alakjai lettek a New York éttermének, amely az angol vendégek kedvéért talán még forgalomban is gyarapodott. Lassan-lassan egész kis legenda kör keletkezett a hölgyek körül, megindultak a kisvárosi találgatások, kutató tekintetek, kíváncsi pillantások kísérték a hölgyek minden lépését, mozdulatát. Lehet, hogy a hölgyek észre is vettek ebből valamit, de amerikaiakra valló fesztelenséggel és világutazókra valló negligenciával parirozták ki a kíváncsiskodók vizsgálódását. Tovább is zavartalanul éltek passziójuknak, amelyeknek leggyengébb oldala a cigányzene iránti rajongásuk volt.

— Kik ezek? — honnan jöttek? — miből költsenek oly pazarul? — ha uri nők, hogy indulhattak el férfi kísérelők nélkül? — és mi érdekelheti és mi kötheti le őket oly huzamos ideig Kolozsváron? — indultak meg a puhatolódzó kérdéskérdések, az összeráncolt homloku, kis látókörű kíváncsiak táborából. A találgatások és meggyanúsítások valóságos lavínja fenyegette a mit sem sejtő angolokat. *Fészl József* szállodatulajdonos a kérdéseknek egész ostromát állta ki s hiába világosított fel mindenkit, hogy a vendégek milliomosok, akik jelenleg luxus utazással ütik agyon idejüket, fejcsóválva és hitetlenkedve vette mindenki tudomásul a regényesebb és titokzatosabbra számító választ.

Valaki aztán megindította a legvalószínűlebb, de a fantáziát leginkább izgató pletykát:

A hölgyek kétségtelenül kémek. Mindenki ez utóbbi, érdekesebb és nem az egyszerűbb magyarázatát fogadta el a hölgyek kolozsvári tartózkodásának okául. És tegnap már a rendőrség is megmozdult.

Tegnap délelőtt beállított a szállóba *Marinka* kapitány és közölte *Fészl Józseffel*, hogy a hölgyeket igazolni óhajtja. A szállóba tulajdonosa nagyot nézett s elmondott a buzgó rendőrkapitánynak mindent, amit a hölgyekről tudott. A hitetlenkedő rendőrkapitány azonban személyesen akart meggyőződni, hogy nem kémekkel, vagy gyanús személyekkel van-e dolga?

Igy történt meg, hogy délután 3 órakor beállított a hölgyek lakásába s legitimációkat kért tőlük. Csak mikor a társaságot gardírozó legidősebb hölgy bebizonyította, hogy Manchesterben négy szövögyára van és felmutatott egy 800.000 koronáról kiállított *csékk könyvet*, oszlott el a tulajdonos rendőrkapitány gyanuja.

Az angol hölgyek felháborodással panaszták el szűkebb környezetüknek és ismerőseiknek, így *Bánffy* Endre bárónak a rendőrség által kapott kényelmetlen inzultust, amelyben szerintük, még a Balkánon sem volt részük. Azzal vigasztalták meg magukat, hogy Keleten vannak és hogy még ma összecsomagolnak s itt hagyják az udvariati Kolozsvárt.

A rendőrség azzal védekezik, hogy minden nyolc napnál tovább ott tartózkodó idegennek ki kell kérni a tartózkodási engedélyt, amit az angolok elmulasztottak. Ha így is áll a dolog, min-

denesetre más, udvarisabb formát kereshetnek volna, hogy ha már törvények kereteit oly pontosan be akarják tartani s nem kellett volna ajtóstul berontani egy disztíngvált uri társaságba s a híres magyar lovagiasságot ily csúfosan diszkreditálni.

## Fegyelmi vizsgálat egy pofon miatt.

— Aradmegye érdekes határozata. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 11.

Szokatlan fegyelmi ügyet fejezett be most Aradvármegye alispánja jogerős felmentő határozatával. A nem mindennap előforduló fegyelmi ügyben az a kérdés került elbírálás alá, hogy fegyelmi vétséget követ-e el a községi jegyző, hanem hivatalos minőségben — pofoz.

A múlt év augusztusában történt a fegyelmi ügy okot szolgáltató eset. *Farkas Áron* marosborsai körjegyző egészsége helyreállítására két hónapi szabadságot kapott és szabadságidejét a fővárosban töltötte el, ahol gyógykezelte magát. Közben egy két napra meg kellett szakítania szabadságát, mert községében elintézendő privát dolgai akadtak. Hazautazott Marosborsára és mindjárt hazatérése első napján kellemetlen összeszólalkozása támadt *Berde Vilmos* marosborsai állami tanítóval. A vita során a megtámadott körjegyző anyira felingerlődött, hogy megfittötte a tanítót.

*Farkas Áron* rövid marosborsai tartózkodása után ismét visszatért Budapestre, befejezte a kúrát és szabadságideje leteltével elfoglalta hivatalát. Az inzultált tanító időközben terjedelmes fegyelmi feljelentést adott be a körjegyző ellen *Dálnoki Nagy Lajos* dr. alispánhoz. Feljelentésében elmondotta, hogy *Farkas Áron* körjegyzőt őt a jegyzői irodában minden ok nélkül bántalmazta, hivatalos hatalmával visszaélt és ezért fegyelmi uton leendő megbüntetését kívánja. Az alispán megbizta a máriaradnai járás főszolgabíróját a fegyelmi feljelentésben panaszolt eset megvizsgálásával és íj. *Salacz Gyula* főbíró részletesen kihallgatta az eset szereplőit és szemtanúit.

A panaszos tanító ezuttal is úgy adta elő a történeteket, mint feljelentésében és fenntartotta azt a kérését is, hogy a körjegyzőt fegyelmi hatósága büntesse meg. *Farkas Áron* marosborsai körjegyző azonban ettől eltérően ismertette a kellemetlen incidens lefolyását. Arra hivatkozott, hogy az inzultus megtörténtét a panaszos támadó magatartása idézte elő és ő annak elkövetésénél nemcsak hivatalos minőségben nem szerepelt, hanem szabadságon volt és betegsége, gyógykezelése még különösen ingerlékenyvé is tette. Azok a tanúk, akiket a főbíró kihallgatott nagyjában ugyanezeket igazolták és *Salacz* főszolgabíró a fegyelmi ügy iratait azzal terjesztette be az alispánhoz, hogy nem lát fegyelmi eljárásra alkalmasságot az ügyben.

*Dálnoki Nagy Lajos* dr. alispán azonban a jegyzőkönyvek alapján fegyelmi vizsgálatot rendelt el *Farkas Áron* ellen, hogy a panaszos tanító ismételt kívánságának eleget tegyen. A fegyelmi eljárást egyúttal a marosborsai körjegyzőt az ellene emelt vád és következményei alól teljesen felmentő határozattal be is fejezte. Az alispán felmentő határozata indokolásában kimondja, hogy az az inzultus, amelyet *Farkas Áron* nem jegyzői minőségében, de nem is jegyzői működése közben, hanem épen szabadságideje alatt követett el nem fegyelmi vétség, fegyelmi uton nem büntethető.

A sajnálatos esettel különben Aradmegye tanfelügyelője is foglalkozik, mert *Berde Vilmos* marosborsai tanító a történetek után áthelyezését kérte.

## Előkészületek a Ház ülésére.

— Az ellenzék csalódásai. —

Távirati tudósítás.

Budapest, január 11.

A miniszterelnökség palotájában ma délelőtt tizenegy órakor minisztertanács volt, amelyen a gyászeset miatt távollévő Beöthy László kereskedelmi miniszter és a beteg Serényi Béla gróf földmívelési miniszter kivételével a kabinet valamennyi tagja, köztük ilyen minőségben először, az új igazságügyminiszter, Balogh Jenő is résztvett. A földmívelésügyi minisztérium képviselőjében Kazy József államtitkár volt jelen. A minisztertanács, amely félkettőig tartott, folyóügyekkel foglalkozott. A jegyzőkönyvet Skerlecz Iván dr. báró miniszterelnökségi miniszteri tanácsos írta.

(Az ellenzék csalódása.)

A politikai világban a látszólagos csöndesség mögött általános készülődés folyik arra a küzdelemre, mely a választójogi reform sorsát fogja eldönteni. A képviselőház január 20-án tartja első ülését ebben az évben, érdemleges tanácskozását azonban csak később, előreláthatóan február első felében fogja megkezdeni, addig elhúzódik a választójogi javaslat bizottsági tárgyalása.

Az ellenzéken bizonyos elkedvetlenedéssel látják, hogy azok a remények, melyeket a többség bomlásához fűztek, nem váltak be, vagy legalább is nem olyan mértékben, mint eleinte hitték. Se Székely Ferenc igazságügyminiszter lemondása, se Navay Lajos kilépése nem járt olyan következményekkel, amelyek megrendítették volna a munkapárt egységét.

Az ellenzéken most abban bizakodnak, hogy az erdélyi képviselőknek a javaslattal való elégedetlensége fog majd nagyobb gondot okozni a kormánynak. Ezek ugyanis a szászokkal együtt a miatt panaszkodnak, hogy a javaslatban foglalt jogkiterjesztés sokkal nagyobb mértékben érvényesül a románok, mint a szászok és magyarok javára s ezzel a veszedelemmel szemben korlátozó intézkedéseket ohajtanak a javaslatba beiktatni. Az ellenzéken arról is tudni vélnek, hogy a munkapártban több vezérembernek az a fölfogása, hogy a választójogi reform megalkotásához a képviselők kétharmad többségének jelenlétét kellene biztosítani. A magyar alkotmány nem tesz ugyan különböztetést a törvényalkotás módja és feltételei tekintetében az egyes törvények között, de a munkapárton egyesek a közmegegyezés érdekében mégis szükségesnek tartanak a kétharmad többség részvételét a határozathozatalban. Az ellenzéken úgy gondolkoznak, hogy addig, míg a parlamenti sztrájk tart, ez a jóindulatu törekvés aligha számíthat sikerre.

A számítgatáson és kombináláson kívül az ellenzéken most már azzal is foglalkoznak, hogy a képviselőház legelső ülésével szemben a szövetséges pártok hogyan viselkedjenek. Ezt a kérdést az intéző-bizottság legközelebbi ülésén fogják majd eldönteni.

(A munkapárt köréből.)

A nemzeti munkapárt egysége és belső összetartása szempontjából igen nagy fontosságot tulajdonítanak annak, hogy Perczel Dzsó lemondásával Khuen Hóderváry Károly grófnak ajánlják fel a párt elnökségét, és hogy a párt illusztris megteremtője ezen tisztséget készségesen el is fogadja. Az ellenzék részén Khuen gróf személyét az utóbbi időben szerették bizonyos fantasztikus mesék központjába vonni, melyek a nemzeti munkapárt belső meglazulásáról szóltak és Khuen gróftól egy új alakulással hozták összevontatásba. Azáltal, hogy Khuen gróf most szokott nyíltságával tesz vallomást rendületlen pártbűségéről, ezen ellenzéki vágyak és remények egy-

szerre szétfoszlanak, a nemzeti munkapárt pedig egy új vezért kap, aki teljesen egybeforrott ennek a pártnak minden törekvésével és sikerével, valamint a Lukács kormány programjával és működésével.

Budapestről jelentik: Baross Gyula országgyűlési képviselő, aki a bitsei választókerületet képviseli, levelet intézett a munkapárt elnökségéhez, melyben bejelenti, hogy a választójogi miatt kilép a párt kötelékétől.

## IRODALOM ÉS MŰVESZEI.

Heti műsor:

Vasárnap: Délután: *Leányvásár*, operette. Este: *A gyimesi vadvirág*, népszimfó.

Hétfő: *Eva*, operette. (A címszerepben Kállay Jolán.)

Kedd: *A kis gróf*, operette.

Szerda: *A farkas*, színjáték.

Csütörtök: *Boccaccio*, operette. Nagy Aranka vendégfelléptével.

Péntek: *Katalin*, operette. Nagy Aranka vendégfelléptével.

Szombat: *Az ember tragédiája*, dráma. (Uj betanulással.)

Vasárnap: Délután: *Limonádé ezredes*, operette. Este: *Az ember tragédiája* dráma.

\* A Kölcsey-egyesület negyedik felolvasása január 18-án szombaton lesz a városi színházban. A felolvasások rendezői a legakutább érdeklődést fogják kielégíteni ezzel az előadással. A még mindig tartó háborús izgalmak miatt a Balkán népeivel naponként foglalkozik minden újságolvasó. A Balkánok, de különösen a törököknek Vambéri Ármán után legkiválóbb magyar tudósa, Kunos Ignác dr. a budapesti Keleti Akadémia igazgatója fog a jövő szombaton a Kölcsey-egyesületben előadni. A nyugati államok turkológusai előtt Kunos Ignác neve oly jól csengő, tudós név, mint mestereé, Vambérié. A párisi Société asiatique még 1889-ben választotta meg tagjának.

\* Zilahy Gyula anyagi válsága. Tévesen közölték a lapok, hogy Zilahy Gyula debreceni színiigazgató ügye már elintéződött. Debrecen város tanácsa mai ülésében újból foglalkozott a kérdéssel. A tanács nem látta annyira precízírozva a részleteket, a különböző érdekek biztosítására nem talált minden tekintetben olyan garanciákat, amelyek mellett a megoldási tervet elfogadhatta volna. A kérdés elintézése tehát négy napra újabban elhalasztódott. A tanács épen a garanciális kérdések körül látott hiányokat s így arra kíván most biztosítékot szerezni, hogy az előadások megtartása, az előadások minősége, a befolyó jövedelmeknek művészi célokra való szolgálata kétséges soha ne legyen s hogy a hitelezők újabb elhatározásával a pénztár lefoglalható ne legyen s így elő ne álljon az a helyzet, hogy az előadások megakadnak. Erre irányult Rostás István főkapitány indítványa, hogy mind e célok biztosítására 20000 koronát tegyenek le. Körner Adolf főjegyző miután úgy látja, hogy a tanács tagjai nem nyertek teljes megnyugtatót, hívja föl a bérletközönséget, hogy miután Zilahy Gyula szerződési kötelezettségének még elegendő nem tett s a színház kérdés megoldása még nincsen, amíg ez megtörténik, a bérleti összeget a városhoz fizesse be, a főügyészt pedig bizza meg, hogy tárgyaljon az érdekeltekkel, szerezze be a szükséges nyilatkozatokat s négy nap múlva terjesszen be precíz, megnyugtató megoldási tervet. Ha pedig ez a megoldás sikerre nem vezetne, a szerződést bontsa föl a tanács és a bérleti összegből felelje egy rövid intendántúra-rezsím költségeit. Ezt a javaslatot a tanács egyhanguan el is fogadta, azonnal meg is szövegezte a felhívást, amelyet Zilahy Gyula el is fogadott s így a maga nevében is a tanács határozatában foglaltak szerint felhívást irt alá a közönséghez, amely a következő: Értésítés a tisztelt színházi közönséghez! Mint-

hogy a színházi válság befejezést még nem nyert, a bérleti összegek pedig már esedékessé váltak, a városi tanácssal történt megállapodáshoz képest és a bérlet közönsége érdekeinek és jogainak biztosítása céljából, kikérem a t. bérletközönséget, hogy a bérleti összegeket a városi házipénztárnál szíveskedjenek befizetni. Zilahy Gyula, színiigazgató.

\* Nyilvános köszönet. Az Aradi Újságírók Segítő Egyesülete a következők közlésére kérte föl lapunkat: Az Aradi Újságírók Segítő Egyesületének január negyedikén rendezett hangversenye minden várakozáson felül sikerült. Arad város közönségének jelentékeny része megjelent a hangversenyen, hogy méltóképpen fejezze ki elismerését a fiatal művészről, aki művészetével ezer koronán felüli összeggel gyarapította az Aradi Újságírók Segítő Egyesületének vagyonát. A fényes erkölcsi és anyagi siker Weil Magda hegedűművész nevéhez fűződik. Az ő bámulatos művészete adta a hangversenynek azt a vonzóerőt, amely a művészt első fellépését a legforróbb sikerű, örök emlékezetes aradi hangversenyek közé emelte. Az Aradi Újságírók Segítő Egyesülete hálás szívvvel mond ez uton is köszönetet Weil Magda hegedűművésznek azért a jótéteményért, amelyben az újságírók javára rendezett hangversenye révén egyesületünket részesítette. Hálás köszönetünket fejezzük ki a rendező bizottságnak, amely a hangverseny sikere érdekében nagy agilitással buzgólkodott. Teljes elismeréssel és köszönettel adózunk Braun Gusztáv urnak, aki a hangverseny termet díjtalanul volt szíves átengedni és ifj. Klein Mór cégnek, amely a jegyárulással megkönnyítette Egyesületünk munkáját. Hálásan köszönjük Szendrey Mihály ak 40 koronás, Bloch Károlynak 21 koronás, a rendőrségnek (jogdíjak elengedése) 20 koronás, Porcia Lajos grófnak 5 koronás, Montag Manónak 5 koronás, Faix Jaquesnek 2 koronás és N. N.-nek 1 kor. 80 filléres felülfizetését. Végül köszönjük az aradi lapok kiadóhivatalainak ama szíveskedését, hogy kommunikéinket ingyen közölni szívesek voltak.

A hangverseny brutó bevétele 1461 K. 60 f. volt, a felmerült 326 K. 2 f kiadás levonásával maradt tiszta jövedelem ezerszázharminc korona harmincöt fillér. Az Aradi Újságírók Segítő Egyesületének elnöksége.

\* Hideg a színház. A mérnöki hivatal azt jelentette a tanácsnak, hogy a téli színházban utóbbi napokban az előadások alkalmával hideg van, mert az épület nem fűtik kellően. Az igazgató — mondja a jelentés — szemetes kocsit használ és ez elfojta az alatta lévő jó fűtőanyag lángját. A tanács arról értesíti az igazgatót, az esetre, ha ezen a türelmetlen állapoton nem változtat, akkor a város az ő költségre gondoskodik a színház fűtéséről, a mérnöki hivatal pedig utasította, hogy naponta jegyezze fel a nézőtér hőmérsékletét és erről tegyen jelentést a tanácsnak.

\* A színiigazgató közlései. Vasárnapi előadások. Vasárnap délután az elmúlt színházi szezon legnagyobb sikerű operette slágere Martos-Jacobi-Bródy hűbájus, melódikus operetteje, a *Leányvásár* kerül színpadra. Az operett főszerepeit Rontay Dióssy, Benkőné, Huszár, Gyöző, Polgár, Várnay játsszák. — Vasárnap este egy rég nem adott népszimfóvet elevenít fel a társulat: Géczy Istvánnak, a neves népszimfóíró legjelesebb alkotása, *A gyimesi vadvirág* kerül színpadra, a főbb szereplők Kállay Jolán, Follinuszné, Benkőné, Nógrádi Malvin, Keszler, Balázs, Várnay, Hajdutska, Polgár, Kulcsár, Herold lesznek. — Nagy Aranka vendégjátéka. Csütörtökön és pénteken érdekes vendégjáték lesz az aradi színházban. A vidék egyik legkiválóbb énekesnője, a szegedi színház tagja, Nagy Aranka fog Aradon vendégszerepelni. Két parádés szerepben lép fel, a *Boccaccio* és a *Katalin* címszerepében. — *Az ember tragédiája*. Komoly, művészi feladatra készül most az aradi színház: minden idők leggyönyörűbb drámai költeményét, Madách Ember tragédiáját játssza szombaton és vasárnap a társulat teljesen új betanulásban, új rendezésben. A drakciónak sikerült a budapesti Nemzeti Színháztól az eredeti kísérő zenét megszerezni; így tehát valóban klasszikus, gyönyörű este lesz az *Ember tragé-*

diája reprize. — *Eva Kallival.* Lehár bűbajos operettje, amely az idei szezonban nagy sikert aratott hétfőn újra színpadra kerül, ezúttal Kallay Jolánal a cím szerepben.

\* **Harc a milliókért.** (Amerikai rekord-film az Urániában) *Harc a milliókért* a címe az Uránia legközelebbi ujjonságának. Ez a kép hatásvilágban páratlan, grandiozus alkotás. A legizgalmasabb filmek közé tartozik a technika összes újabb vívmányait felhasználva. Egy gonosztevő banda üldözöbe veszi a csodás szépségű Perier kisasszonyt, híre nagybátyja több milliót hagy azai a feltétellel, hogy örökségéért november 10. déli tizenkét óráig köteles jelentkezni. Ha nem jelentkezik, akkor az egész örökség a házvezetőnőre száll. Még mielőtt a fiatal leányt értesíthették volna örökségéről, a házvezetőnő valóságos maffiát szervez, hogy a leányt megakadályozza a jelentkezésben. Automobilon elszöktetik Berier kisasszonyt a házvezetőnő cinkosai, egy szigetre viszik, s amikor innen csodálatos véletlen folytán sikerül megmenekülni, örült hajszát folytatnak utána a tengeren és szárazföldön. A leány egy repülőgép segítségével nagy nehezen megmenekül a vőlegényével együtt a kitűzött napon, a határidő letelte előtt két perccel jelentkezik. A páratlanul izgalmas film vasárnap, hétfőn és kedden marad műsoron.

\* **80 kötet könyv 1 kor. 40 fill.-ért, 180 hangjeggy 2 kor. 40 fill.-ért** kaphatók kölcsönzésre *Kerpel István* kölcsönzőintézetében, Aradon.

## TÖRVÉNYKEZÉS.

§ **Az agyongázolt postatiszt.** Ismeretes, hogy egy lovasut kocsit 1908-ban halálra gázolta *Rácz Marton* postatiszt. A családja kártérítési keresetet iradított a közúti vaspálya társaság ellen, amelyet az első fórumon meg is nyertek. Az alperes felelőssége folytán azonban a tábla elé került az ügy, amely a kereset elutasította. A Kuria most hozott határozatában a tábla ítéletének megsemmisítésével új tárgyalás megtartását rendelte el.

§ **Katonaszabadítással vádolt jegyző.** *Szegedről* jelentik: Két évvel ezelőtt a szegedi ügyészséghez bejelentés érkezett *Gramsperger József* csorvási községi jegyző ellen, akit azzal vádolt *Fehér Imre* kovácmester, hogy ifjabb Pál József gazdálkodó legényt jó pénzért kiszabadította a katonaságtól. A vádat akkor nem tudta bizonyítani és így az eljárást megszüntették a jegyző ellen, aki erre hatóság előtti rágalmozásért beperelte *Fehér Imrét*. Most tárgyalta ezt az ügyet a szegedi törvényszék és miután a vádolt kovácmester igazolta a vádakat, felmentette. Így a jogerős ítélet után mégis megindul az eljárás a jegyző ellen.

§ **A februári esküdtzéki ciklus bírái.** Most sorsolták ki az aradi törvényszéken a februári esküdtzéki ciklus polgárbíráit. *Rendes esküdttek* lettek: *Szatmáry Gyula* ny. alispán Arad. *Záray Géza* kereskedő Arad. *Herbay Gyula* bizt. hivatalnok Arad. *Engel Fülöp* kereskedő Almás-kamarás. *Dr. Karácsonyi Sándor* ügyvéd Magyarpécska. *Dr. Rácz Sándor* ügyvéd Arad. *Fridmann Gyula* földművelő Szemlak. *Csalogovich Adám* kereskedő Kovászi. *Dr. Szalay Károly* ügyvéd Arad. *Mladin János* kereskedő Ópálos. *Körök Kálmán* nagybirtokos Köved. *Tenner Alfréd* Pál téglagyári titkár Arad. *Weinfeld Mór* autógyári tisztviselő Arad. *Jabkovszki Mihály* tanár Máriaradna. *Gravilovits István* földbirtokos Ópécska. *Arnold Nándor* birtokos Újszentanna. *Cukor László* fakereskedő Arad. *Elek István* nyug. főraktárnok Arad. *Hanyi Gyula* gard. felügyelő Pankota. *Grünwald Samu* kereskedő Arad. *Konc Benő* birtokos Gyorok. *Forrai József* bankhivatalnok Arad. *Czernóki Mihály* építőmester Arad. *Kakas József* urad. felügyelő Kisjenő. *Kotorán Jakab* dr. ügyvéd Világos. *Frits József* gőzmalomtulajdonos Szentmárton. *Bogdán Adorján* szőlőbirtokos Ópálos. *Ifj. Csike János* keresk. Marosmenyörő. *Fülöp Lajos* butorgy. Arad. *Botzok Elek* dr. ügyvéd Viágos. *Helyettes esküdttek*: *Barthos Ede* kereskedő Arad. *Lenkei Ferenc* lakatos Arad. *Aszajel Károly* géplakatos Arad. *Rosenberg Artur* terménykereskedő Arad. *Weininger Zsigmond* fakereskedő Arad. *Schmith Zoltán* mag. hiv. Arad. *Szató Flórián* háztulajdonos Arad. *Braun Miksa* kereskedő Arad. *Mazei Béla* mag. hiv. Arad. *Schillinger Vilmos* vegyeskereskedő Arad.

Arad, 1913. évi január hó 9-én *Fábián Lajos* dr. kir. törvényszéki elnök.

§ **A brutális rendőr.** *Szegedről* jelentik: A nyáron megemlékeztek róla a lapok, hogy *Bélteky Sándor* városi közrendőr felháborító módon brutalizált egy szegedi kereskedőt és két nőt. *Raáb Lajos* fűszerkereskedő ugyanis a feleségével és a sógornőjével egy este a *Stefánia* sétányon sétált és a rendőr igazolásra szólította fel a két urinőt. *Raáb* tiltakozott a hölgyek meggyanúsítása ellen, mire a rendőr véresre verte és kardjával is többször megütötte a kereskedőt. A rendőrt nyomban elbocsátották a szolgálatból, de a bíróságnál megindították ellene az eljárást. A szegedi törvényszék ma két havi fogházra ítélte el hivatalos hata'ommal való visszaélés és testi-sértés miatt.

## Utazás Arad körül 80 nap alatt.

— *Fantasztikus regény — egy sárba-fulással.* —

### A Lloydtól az Uj-utcáig.

Irhatta volna: *Julesch Werne.*

#### I.

Mr. Ross-Fog *Pluleas* lapokat olvasott a *Lloyd* olvasótermében. Közben a tőle megszokott hanyagsággal szivta trabukktó havanját.

— All right — mondta minden ok nélkül, miközben egy lapot a tőle megszokott hanyag feledékenységével zsebébe dugott.

— Mi az, hogy all right? — kérdezte mr. Schamuoa.

— Fogadjunk, hogy nyolcvan nap alatt eljutok az Uj-utcába.

— Az nem lehet! — felelt ellenfele, a nemes lord, suttogva bár, de hamisítatlan angolossággal.

— Majd meglész látva, — felelt ridegen Fog. — Fogadjunk!

És fogadtak.

#### II.

A fogadás híre az egész világon nagy feltűnést keltett. A *Temps* külön kiadást adott és a párisi börzén nagyobb csoportban összeverődve tárgyalták az eseményt. A *Daily Chronicle* kijelentette, hogy amire Fog vállalkozott, az tiszta lehetetlenség. A XX. században még nem olyan fejlettek a közlekedési viszonyok, hogy a *Lloyd*tól a *Mikes Kelemen*-csatornán és a *Gyár-utca*-oceanon keresztül nyolcvan nap alatt el lehetne jutni.

#### III.

Fog lord a tőle megszokott hidegvérrel hazament.

— Pakkold be mind a két galléromat! — szolt röviden francia szolgájára. *Passepartout* szó nélkül összecsomagolta az egy gallért. A másik tisztítóban volt.

#### IV.

— Égve felejtettem a petróleumlámpát, szolt *Passepartout* az autobusz imperiáljának tetején a tőle megszokott nemes lordhoz.

— Amig visszaérünk, a te költségeden fog égni! — válaszolt Fog.

— Szépen fog az égni addig! — felelt vissza franciás könnyedséggel *Passepartout*.

Az autobuszt egyszerre irtózatossá zökkenés rázkódtatta meg.

— Súlyedünk! — kiáltotta ijedten *Passepartout*.

A hajó megállt. Az utasok kiszálltak, csak Fog maradt fenn az imperiálon.

— Végállomás! — ordította udvariasan a kalauzkapitány.

— Ja jó! — mondotta Fog s szintén leszállt.

Egy és fél kilométernyire megközelítette már rövid felnap alatt a célját.

#### V.

Fog és *Passepartout* ezalatt egész a *Rákóczy-utca* sarkáig jutottak el. Itt ismerős kozákok törték a s „Csináljunk egy alsót” csatakáltással körülvették Fogot és derék kíséretét. Fog a kozákok hatalmában volt s negyednapra ötven mestert mondottak be.

#### VI.

— Tehát mehetünk — mondotta Fog egy hónap múlva, mikor a mestereket és kontramestereket már lejámszótták. — Egészen schwarz lettem! — tette hozzá hidegvérrel.

#### VII.

Különböző szenzációsan érdekes kaland után Fog és a derék *Passepartout* elérkeztek a *Rákóczy-utca*-ba. Egyszerre, mint befordultak egy mellékutca, meg kellett állniok. Teljes sötétség volt. Fog és *Passepartout* a nagy sötétségben még egymást sem láthatták.

— Az őserdő! — ejtette ki megijedve *Passepartout*.

— Nem, csak a Szent Pál-utca! — válaszolt melegen Fog.

#### VIII.

A *Kelemen-tér* után éjig nyuló hegység zárta el a merész utasok nyomát.

— Ez a Himalája! — magyarázta Fog s kiküldte felfedező utra *Passepartout*-t, hogy átjárásra alkalmas hegy-szorosot keressen ki.

— Nem a Himalája! Sokkal rosszabb! — hozta meg a hírt *Passepartout* egy hét múlva.

— Csak nem? — kérdezte ijedten Fog.

— De igen — aszfaltot rak! Nincs semmi remény!

— Akkor megvárjuk, míg készen lesznek.

Egy hónapig vártak.

#### IX.

Kerülő utakon eljutottak a *Mikes Kelemen* utcába. A *Gyár-utca* torkolatánál szakadékos, zeg-zugos hegység zárta el az utjukat.

— Mi ez? — kérdezte *Passepartout*.

— *Megfagyott sár!* — felelte a kétségbeesés és a kocsit közepette Fog.

Hegymászóbotokat és erős köteleket szereztek be. Nekiindultak a veszedelmes vállalkozásnak.

Három hétig nem kapott Európa hírt a vakmerő utasokról. Általános volt a nézet, hogy az utasok egy szakadékba zuhantak és halálukat lelték.

#### X.

Fog és *Passepartout* ezalatt elérték a céljukat. A kemény tél is elmúlt s ők elérkeztek az Uj-utcáig. Alig néhány méternyire voltak már a céltől. Csak két nap volt azonban hátra a kitűzött időből.

— Egy pillanatot sem szabad elveszteni! — kiáltotta Fog s halálmegvetéssel nekivágta magát a gyalogjárón elterülő hig lének, amelyet a benszülöttek sárnak neveznek. Szerencsére csak derékig ért.

— Itt vagyunk! — kiáltotta Fog, mikor elértek másnap az utca közepéig.

— De a cél a másik oldalon van! — válaszolta *Passepartout*.

Fog lemondóan szemlélte a *Sár-Ocsánt*, amely a céltől elválasztotta. De töprengésre nem volt idő.

— A legközelebbi átjáró tíz kilométernyire van. Visszafordulni már nincs idő. Uszva kell a célhoz jutnunk! Utánam! — kiáltotta Fog s beleugrott a sártengerbe.

Egy pár percig még hadonászott a kezével, aztán elmerült. A sártenger örökre magába rejtette.

Fordította: *D'Or.*

## Négy év egy pofonért.

— Tomasich bántalmazója. —

Távirati tudósítás.

Budapest, január 11.

Két esztendővel ezelőtt történt, hogy *Mattauschek* Lajos zágrábi gyógyszerész a dunaparti korzón tetteleg inzultálta *Tomasich* Miklós volt horvát bánt. Bár egyszerű tetteleges becsületsértésről volt csak szó, *Mattauscheket* letartóztatták s átkísérték az ügyészségi fogházba. Az ügyészség könnyű testi sértésért vonta pörbe a gyógyszerészt, mert a rendőrorvos látálatában azt állította, hogy a bán a fültövében ért bántalmazás folytán könnyebb természetű sérülést szenvedett. A járásbírószágon azonban *Minnich* Karoly törvényszéki orvos kijelentette, hogy a rendőrorvosi látálat téves, mert a bán semmiféle sérülést sem szenvedett. Ugyanezen álláspontot foglalta el később az igazságügyi orvosi tanács is, ahová az iratokat felérjesztették.

Miután nyilvánvalóvá vált, hogy csupán egyszerű becsületsértésről lehet szó, azt várta mindenki, hogy *Mattauscheket*, aki nős, családos ember, most már szabadiabra helyezik. Ehelyett más történt. *Mattauscheket* a zágrábi ügyészség kerelmére bilincsbe verve Zágrábba szállították, ahol éktették négy évi börtönbüntetésre. Hogy mi volt az a bűn, ami miatt *Mattauscheket* így súlyos büntetésre ítéltek, az a szájszavú és nyilván megcenzurázott zágrábi táviratokból nem derült ki. A gyógyszerész megílebbezte az ítéletet. Azóta semmit se hallottunk az úgyről.

A budapesti büntető járásbírószágon most utána néztek, hogy mi van a *Mattauschek*—*Tomasich*-féle afférral? Azóta két esztendő telt el, feltétlenül történnie kellett valaminek. *Wiener* dr. büntetőjársbíró a következőket felelte:

— Hogy az úgy miképen áll, azt a legjobb akarat mellett sem tudnám megmondani. Az iratok már nincsenek is nálam. Annak idején az igazságügyminisztérium felkérte az aktákat, amelyek még mai napig sem érkeztek vissza.

Szóval a *Mattauschek* féle iratok az igazságügyminisztériumban hevernek. *Tomasich* úgy látszik nem akarja tovább forszírozni ezt a kényes ügyet. Kinek mi köze ahhoz, hogy a volt horvát bán miért vette vissza *Mattauschek* cirkvenicai patikajogát s miért hagyta a tönk szélére jutni a szegény, sokgyerekes családapát. A pör lassan elévül, mert elhagyják évülni. *Mattauschek* pedig ez alatt leüli a négy évi börtönbüntetését. Azt a négy esztendőskét, amelyet talán maga sem tudja, miért sózták a nyakába.

## VÁROS ÉS MEGYE.

**Kegyelem a házőrző ebeknek** Aradváros a házőrző ebek a jóját jelentékenyen fölemelte. Az adóemelés a külvárosi polgárokat érzékenyen érintik, amint azt az alább olvasható panasz is igazol: Arad szab. kir. város Tekintetes Tanácsának! Mély tisztelettel járulunk a Tekintetes Tanács elé, hogy a kiadott végzésben, a házőrző és pocokfogó ebekre vonatkozó eb-adó 4 koronára való felemelésének eltörlését és az eddig fennállott eb-adó változatlán meghagyását engedélyezni kegyeskedjenek. Kérényünket a következő indokokkal vagyunk bátrak támogatni az igazságunk megfelelően: Mi Erzsébetvárosi III. kerületi polgárok a közbiztonsággal igen mostohán vagyunk ellátva, ennek alapján kénytelenek vagyunk a nappali csavargók, továbbá a betörések ellen olyan házi ebekkel védekezni, amelyek ha nem is bántanak senkit, de legalább figyelmessé tesznek bennünket, ny éjjel, mint nappal, ha szerény vagyonunk eltulajdonítása körül idegen személyek járják Ezen kiadott magas adófizetést szerény jövedelmünkkel fizetni nem tudnánk és így kénytelenek lennénk a miáltalunk felmevelt ebeket

lebunkóztatni. Tehát legnagyobb jóindulatába ajánljuk a Tekintetes Tanácsnak fennirt kérésünket, az eddig fennállott eb-adó megtartása iránt. Maradunk a Tekintetes Tanács legőszintébb hívei, a III. ker. polgárai nevében a III. ker. Polgári Kör, Pál Lajos elnök, Szabó Flórián ügyvezető alelnök.

## Százezer koronás tőzsde család.

(Pongrác Zsigmond báró följelentése.)

Saját tudósítónk telefonjelentése.

Budapest, január 11.

A budapesti főkapitányság nagyobb tőzsde-csalás ügyében indította meg most a vizsgálatot és a gyanúsítottak közül egyet már őrizetbe is vett.

A főjelentők: *Feldmann* Ernő, aki egy dúsgazdag budapesti háztulajdonosnak a fia; továbbá *Pongrác* Zsigmond báró földbirtokos. A panasz szerint *Feldmann* 115 ezer, a bárót pedig 30 ezer korona erejéig károsította meg *Sándor* és *Nyeki* budapesti tőzsde bizományi cég, amelynek tagjai közé tartozik *Földes* (Freubaum) Rezső is, aki osztálytársa volt *Feldmann* Ernőnek. *Földes* rábeszélte *Feldmann*ot, hogy játsszék a tőzsdén. A háborus idők legelején volt az s miután a volt osztálytárs gyönyörűen lefestette a nyerhetőség esélyeit, a gazdag balek haterer métermázsra októberi buzára tett kötet. Nagy nyereségben is volt *Feldmann*, azonban csodaközve tapasztalta a leszámolásánál, hogy mindössze 240 koronát adott neki a cég. A többi gyönyörűen elszámolták különböző költségek és jutalékok címén.

Mostanában, hogy szünőben volt a veszély, *Feldmann* kötései rosszul álltak és ötvenhatezer nyolcszáz korona differenciát kellett volna kifizetnie.

— Ha nem fizeti ki az összeget — mondták a kitűnő cég tagjai — vagy ha valamiképen nem fedezi az összeget, akkor eláruljuk magát az apjának és kifizettetjük vele az összeget.

Hogy az apja meg ne tudja a tőzsdei veszteségeket, a fiatalember aláírt 120 ezer korona értékű fedezeti váltót. A tőzsde cég azt álitotta, hogy csak ennyivel lehet rendezni az ügyet. Néhány hét múlva *Feldmann* megtudta, hogy a cég a fedezeti váltókat engedély nélkül tovább adta üzletfeleinek, akik aztán leszámoltatták az érték-papirokat. Most kellett volna a fiatal *Feldmann*nak a váltók összegét kifizetni. Közben a tőzsde cég egyszerűen fölmondta neki az üzleti összeköttetést és leszámolásra szorította. *Feldmann* ekkor tudta meg, hogy a cég nem a szabályoknak megfelelően működött és úgy látta, mintha be volna csapva. Följelentette a céget és följelentésében azt állítja, hogy 115 ezer koronával mekárosították. A rendőrség megállapította, hogy a cég egyik tagja, *Sándor* László hónapokkal ezelőtt 70 ezer koronát számolt föl magának üzletfeleinél jutalékok címén, azután elvonult egy németországi szanatóriumba, s örültnek tette magát. *Földes* szintén 40 ezer korona jutalékot számolt föl. A rendőrség *Földes*t beidézte és előzetesen őrizetbe vette, *Sándor* ellen pedig köröző levelet adott ki a főkapitányság. *Nyeki* ellen semmi terhelő adatot nem talált a rendőrség.

A cég ellen *Pongrác* báró hasonló „üzleti ténykedés” miatt tett följelentést. Ő azt állítja, hogy 30 ezer koronával rövidítették meg rövid összeköttetésük ideje alatt.

### Az ARADI KÖZLÖNY telefonszámai:

Szerkesztőség (éjjel-nappal)	—	357
Szerkesztőség (csak éjjel használható mellékállomás)	—	151
Kiadóhivatal és hirdetés osztály	—	151
Nyomda	—	151

## A primadonna és a hadtestparancsnok.

— Virágbokréta a gőzfürdőben. —

Távirati tudósítás.

Székesfehérvár, január 11.

A városban nem beszélnek most másról, mint *Kovács* Lilinek, az itt működő színtársulat primadonnájának kalandjáról. A primadonna ugyanis felreér és folytán gyönyörű virágbokréta kapott a budapesti hadtest parancsnokától, mert állva hallgatta végig a *Götterhallet*. A hadtestparancsnok bokrétajának a története ez:

*Tratyanszky* Károly altábornagy, a budapesti 4. hadtest parancsnoka pénteken reggel Székesfehérvárra érkezett és személt tartott a közös hadseregbeli csapatokon. Az új hadtestparancsnokot, aki most esőzben jelent meg Székesfehérvárra, a helyőrség tisztikara a szokottnál is nagyobb ünneppéssel fogadta. Délben a Magyar Király szálló nagy étkező termében lakoma volt tiszteletére.

A lakoma, nyilván a hadtestparancsnok egyenes kívánságára, nem külön teremben folyt le, hanem a közönség számára is szolgáló étteremben, tehát ott több polgári ember, így köztük a székesfehérvári színtársulat több tagja is jelen volt. Az ebéd tartama alatt a honvédszenekar hangversenyezett. Mikor *Tratyanszky* hadtestparancsnok az étkező terebe lépett, a *honvédszenekar* rázendített a *Götterhallet*-re, mire a teremben levő mintegy ötven hatvan törzstiszt felállt s állva maradt mindaddig, míg a zene el nem hallgatott. A polgári közönség ezt kénytelen-kelletlen végighallgatta, bár mindenki furcsának találta, hogy nyilvános étteremben az osztrák himnusz játszik.

A szokatlan jelenetnél lépett be épen *Kovács* Lili, a társulat primadonnája néhány kollégája társaságában s mivel hamarjában helyet nem talált, kénytelen volt egy darabig állva maradni. Ez föltűnt a hadtestparancsnoknak, bár a polgári közönség a primadonna államaradását épen nem tekintette tüntetésnek. A hadtestparancsnok, úgy látszik, ezt mégis félre érthette, mert mindjárt ott a környezetnek dicőzően szólt a primadonna „figyelméről”. Amikor megtudta, hogy a hölgy kicsoda, odakergette magához az egyik szolgálótevő huszárfőhadnagyot s megbizta, hogy *Kovács* Lili számára készíttessen virágbokréta s az ő nevében adja át neki. A hadtestparancsnok in északról csak kevesen tudtak, legkevésbé tudott róla a primadonna, aki még az ebéd befejezése előtt eltávozott.

Amikor az ebédnek vége volt, a huszárfőhadnagy az utasításához híven megrendelt egy gyönyörű virágbokréta, azután bérkocsiba ült és elhajtattott a primadonna lakására, de nem találta otthon. A lakásról a tiszt a színházhoz hajtatott, de ott sem találta. Itt megudta, hogy a primadonna édesanyjával együtt az *Árpád gőzfürdőbe* ment. A főhadnagy meg karván felelni föltétlen a megbízásnak, utána ment a fürdőbe. Itt a főhadnagy annak rendje és módja szerint bejelentette magát a primadonnának azzal, hogy a hadtestparancsnoknak egy sürgős megbízását kell átadnia. A primadonna a legnagyobb meglepetéssel értesült a dologról sietve föltűzködött, azután édesanyjával együtt fogadta a főhadnagyot, aki feszes tartással, néhány tövözölő szó kíséretében átújította neki a hadtestparancsnok névjegyével elhatott bokréta. A primadonna mit tehetett egyebet, elfogadta. A főhadnagy tiszteletgett és eltávozott. Kevesen utóbb a hadtestparancsnok elutazott a városból.



## HIREK

## Segítik az Altruista Bankot.

— A herceg milliói. —

Távirati tudósítás.

Budapest, január 11.

Árpád után, *Hohenlohe* Keresztély herceg, Vilmos császár kitűnő üzleti szimattal bíró rokona akarja másodszer meghódítani Magyarországot. Nem pajzsával, nem karddal, hanem pénzzel. Ez az előkelő német herceg már megvásárolta a Tátra jó részét s most a kővér, fekete termőföldre vetette magát. Az esztergomi főkáptalan a múlt évben eladta hatezer holdas somogyiszi birtokát: vételár: hét millió korona, vevő: *Hohenlohe Keresztély herceg*. Amikor a kormány elé került a szerződés, senki se emelt kifogást a kötött birtok eladása ellen. Amilyen örvendetes a kötött birtok felszabadítása, épen olyan szomorú dolog, hogy idegen kézre engedik jutni a magyar földbirtokokat.

De van ebben a szerződésben valami, ami pikáns és meglepő. A kormány csak azzal a kikötéssel terjesztette fel a szerződést jóváhagyásra, ha a hét milliós vételárból két millió korona értékű *Altruista bank* részvényt vásárol az esztergomi káptalan. Ennek a banknak tudvalevőleg *Papp Géza* báró munkapárti képviselő a vezérigazgatója. A káptalan elfogadta ezt a kikötést és így vásár lett a dologból. Ófelsége a napokban már jóvá is hagyta a szerződést.

— A trónörököséről. Bécsből jelentik: Ferenc Ferdinánd királyi herceg még hosszabb ideig marad Konopistban s ottari tartózkodását január végén meg fogja szakítani, hogy Bécsben részt vegyen a katonai tanácskozáson. A királyi herceg február végén vagy március elején csak a ládjával hosszabb tartózkodásra Miramárba megy. Októberben a király képviselőtében Lipszbe megy, hogy jelen legyen a lipcei csata századik évfordulója alkalmából épített emlékszobor-leleplezésén. A szobor leleplezése Vilmos császár jelenlétében rendkívül ünnepies lesz és azon a cár is képviseltetni fogja magát.

— Elismerő oklevelek. Mária Valéria főhercegnő, a Vörös Kereszt egyesület fővédőszónya az egyesület körül szerzett érdemei elismerésül kéthelyi gróf *Hunyady Károly* soborsini főkegyesületi elnöknek és *Pfeifer Annának* az ujaradi főkegyesület elnökjének elismerő diszokiratot adományozott.

— Zita hercegnő a Matyókhhoz. A Mezőkövesdi Házipar Szövetkezet a preszeptív trónörökös és Zita főhercegnő ujszülött fiának egy művészi bölcső takerőt küldött karácsonyi ajándéknak. A főherceg főudvarmesteri hivatalától a szövetkezet igazgatóságához írásban érkezett most: Ő császári és királyi fensége Károly Ferenc József legfenségesebb főherceg ur, valamint Zita legfenségesebb főhercegnő asszony a mintaszerűen kidolgozott gyönyörű bölcső takerőt a legnagyobb tetszéssel elfogadni és egyszersmind engem felhatalmazni méltóztattak, hogy ezáltal tanusított szíves figyelmükért ő császári és királyi fenségeik legforróbb köszönetüket tolmácsoljam önöknek. Ő császári és királyi fenségeik a legszebb fejlődést és a továbbműködés legjobb sikerét kívánják ezen hazafias és legjobb szándékkal vezérelt együletnek. Reichenau, 1913. január 5. Legfensőbb felhatalmazásból: Gross, ő császári és királyi fensége titkára.

— A honvédtüzérség főfelügyelője. Bécsből jelentik: A magyar királyi honvédtüzérség számára tüzérségi főfelügyelői állást szerveztek, melyet most töltött be a király. *Karászy Ernő* vezérőrnagyot nevezte ki honvédtüzérségi főfelügyelőnek.

— Lánegyáralapítás terve Aradon. Ma délután felkereste az *Aktien Gesellschaft Wiesenfels* nevű vasgyár igazgatója *Haberl N. Varjassy* Lajos polgármestert és tudomására adta, hogy az osztrák cég, melynek Weiserfelsben vannak vasipari telepei, Magyarországon is le akar telepedni és Aradon lánegyárat akar létesíteni. Százötven—kétszáz munkással dolgoznék a villanyerőre berendezendő gyártelep. A várostól 1—1½ hold ingyentelket, adómentességet és egyéb kedvezményeket kér. A polgármester igen előzékenyen fogadta a gyárigazgatót és kijelentette előtte, hogy szívesen pártol minden komoly gyáralapítási akciót. Megígérte, hogy az alapításra vonatkozó beadványukat a gyáralapítási bizottsággal rövid időn belül tárgyalatni fogja.

— Mennyit gyűjtöttek a katonáknak? *Budapest*ről jelentik: A hadügyminiszter tudvalevőleg a sajtó közreműködésével a natárszolgálatban lévő katonák számára karácsonyra ajándékot gyűjtetett, a gyűjtés összes eredménye 800000 korona volt, amely teljes összegében szétosztásra került. A legénységi állományban az a része, mely a szolgálat lehetősége szerint korlátozott mértékben a karácsonyi ünnepek alatt karácsonyi szabadságot élvezett, nem vette igénybe az ajándékot, a nyilvános elszámolás publikálásának időpontját a hadügyi vezetőség függővé tette, nehogy a számadások időelőtti való közzétételéből a monarchia katonai intézkedésének nagyságára következtetéseket lehessen vonni.

— Paty du Clam. Régi idő ködös homályából felbukkan most ez a név, a *Paty du Clam* alezredesé. Aki ismeri a nagy Dreyfus-pert, az emlékszik még rá, az tudja milyen szenzáció szerepe volt ebben a világraszóló ügyben. Ő volt az, aki az államtanácsot hamisítással vádolta. Dreyfus, az ördögsgizet sokat szenvedett, a hazaárulás vádjával megbélyegzett lakója, nagysokára megkapta az elégtételt, a kellő formások minden díszével rehabilitálták. Most Paty du Clam alezredesnek a honvédségbe való reaktiválása támasztja fel a Dreyfus-pör emlékét. Mint *Párisból* jelentik, a dolog parlamenti körökben nagy feltűnést keltett. Egy időben már volt szó az alezredes visszahelyezéséről s erre utal a kommuniké is, amely tegnap este ebben az ügyben megjelent. Már az Agadir-ügy idejében történt, hogy *Messimy* aktori hadügyminiszter elvben kész volt Paty alezredes reaktiválására, ha az államtanács ellen emelt vádját visszavonja. Az alezredes most a maga jószándékából teljesítette ezt a föltételt. Messiny ezzel szemben kijelenti, hogy megígérte ugyan háboru esetére Paty reaktiválását, de utólag sem célszerűnek, sem politikailag okosnak nem tartotta a dolgot.

— A világ legnagyobb hajójának első útja. Hamburgból jelentik: *Ballin* a német császár kebelbarátja, a Hamburg—Amerika vonal hatalmas igazgatója már szétküldte a meghívókat a világ legnagyobb hajójának, az elsüllyedt *Titanic* 5000 tonnával felülmúló hajójának, első útjára a meghívókat. A világ legfényesebb neveinek viselőit viszi a csodahajó ez alkalommal fedélzetén. Az uton minden ország speciális ételeit és italait szolgálják fel a vendégeknek, úgy, hogy ilyen étlapot talán a királyi udvaroknál sem állítottak össze, mint amilyenell *Ballin* szolgál. A süteményt Bécsből, a tokaji bort a király pincéjéből, szárnyast Svédországból, kaviárt és leveseket Odesszából, rajnai borokat Németországból, csemegét és pezsgőt Párisból, gyümölcsöt Olaszországból rendelik.

— A pénzügyintézetek köréből. Az Aradi Közgazdasági Bank tegnap igazgató választmányi ülést tartott, amelyen *Kenedi* Ervint, az intézet kiváló szakképzettségű vezértitkárát a bank fölvirágoztatása érdekében kifejtett buzgalmaért vezérigazgatóvá nevezte ki.

— Az autóbusz — a közönség ellen. *Panaszos levél*. Igen tisztelt Szerkesztő ur! B. lapja igazságszeretőn igen sokszor vette oltalmába a tömegpolgárt, hatóságok vagy vállalatok furcsaságaival szemben. Jöndulatába bátorodom tehát alábbiakat ajánlani: A belügyminiszter jóváhagyta az autóbusz-viteldíjak fel-emelését. Ennek dacára is akadnak majd utasok és abonensek, akiknek idejük még drágább, mint az autóbusz, következőleg feldőlnek rá, illetőleg bérletet váltanak. No, most aztán gondoskodott az üzemezetőség, hogy ezek pénzükért rekompenzációt nyerjenek.

— Hogyan — kérdik a naiv lelkek — talán több kocsit járat, hogy a hivatalba vagy hivatalból sietők ne legyenek kénytelenek a szűk kocsikban szorongani?

Mielőtt felelnék, tartunk egy kis helyszíni szemlét. A kocsikban fel van tüntetve 16 ülőhely. Tizenegynél több azonban nem tud és nem akar elférni. Van továbbá 6 állóhely, ahonnet uri kényelemmel nézhetnek le a világot, ha kétszer annyit nem zsufolnának össze. De ha szakad a zápor és siet az utas, még azt sem bánja. Hisz igazán kellemesen csak a Szaharában lehet utazni. Ott bőven van hely. Tehát a naiv lelkek azt hiszik, hogy megszaportott kocsijaratok szolgálják a közönség komfortját? Tévednek. Hanem kiragasztottak az „Avav” járműveinek ablakaira egy cédulát: Csak 3 állóhely van! És mostkövetkezik a mozikép. A szerencsétlen utas áll türelmesen az utcánkon. — Jön az autóbusz. — Csak fent van hely! — mordul rá a kalauz. Fent fűtül a szél, seper a havas eső, leskelődik a bronchitisz, torok- tüdő- és egyéb gyuladás. A jámbor választhat drága pénzért ezek vagy a további várás között. Tegyük fel, hogy az utóbbira határozza el magát. Jön a másik kocsi. Ugyanazon szózat fogadja s ő nézi sóvár szemmel, mint tátong az állóhelyen 3 alak körül az üresség, míg ő ázik fázik és hivatalából elkésik. Végre rájön arra: *gyalog vagy lovonaton gyorsabban, olcsóbban és egészségesebben ért volna célhoz*. Ezt nevezik Aradon az Ur 1913-ik esztendejében modern és javított közlekedésnek. Teljes tisztelettel: egy jámbor bérlő.

— Menekülő török exminiszter Magyarországon. A Nyugateurópába menekült ifjútörök exminiszter, *Djavid* bey, aki tegnapelőtt Nagykanizsára érkezett barátjának, *Zia* Baldjinak meglátogatására, még egy napig marad Kanizsán. A letűnt török alkotmányos éra volt pénzügyminisztere ma folytatta látogatásait Nagykanizsa város körintézményeinél. *Zia* Baldjinak, valamint dr. *Pollák* Ernő orvosnak és dr. *Havas* Hugó ügyvédnek társaságában először a felsőkereskedelmi iskolában tett látogatást, ahol az illusztris vendéget dr. *Vilányi* Henrik helyettes igazgató fogadta. Először a női kereskedelmi tanfolyamon a növendékek írásbeli dolgozatai iránt érdeklődött *Djavid* bey, majd a felsőkereskedelmi iskola alsóosztályában a francia nyelv előadását hallgatta végig és nagy elismeréssel adózott dr. *Vilányi* tanárnak. *Djavid* bey a szalonikii kereskedelmi akadémia igazgatói székéből került kormányra, majd a kabinet bukása után a konstantinápolyi egyetemen a kögazdaságtan tanára lett. A kereskedelmi iskolában tett látogatása után az Osztrák Magyar Bank helybeli fiókját látogatta meg Törökország volt pénzügyminisztere, ahol *Unger* bankfőnöknel a legbővebben érdeklődött a legkisebb szakdolgozók iránt is.

— Halálozások. *Schäffer* Mihályné született *Weisz* Róza tegnap Aradon rövid szenvedés után meghalt. Holnap, vasárnap délután 2 órakor temetik. Halálát kiterjedt előkelő rokonság gyászolja.

Özvegy *Gross* Károlyné, született *Polgár* Annát, az uitelepi elemi iskola igazgatónőjét súlyos csapás érte. Tizenöt éves kis leánya, *Lili* tegnap éjjel fél tizenkét órakor hirtelen elhunyt. Temetése 12 ón, délután fél 3 órakor lesz a *Bercsényi-Miklós* utca 29. számú gyászszobából.

— A szerelmes bolgár harcos halála. Megírtuk a minap, hogy *Ivanovics* Miklós bolgár kertész, aki a harctérről jött vissza Debrecenbe, a 105. számú őrház közelében vasuti baleset áldozata lett. Mint utóbb megállapították, *Ivanovics* Miklós nem véletlenül került a vonat kerekei alá, hanem öngyilkosságot követett el, mert a vasuti őr, akinek leányába szerelmes volt, nem akart beleegyezni a házasságba. *Ivanovics* a kórházban magához tért néhány percre és ekkor a rendőrség kihallgatta. Elmondta, hogy öngyilkosságára már a szófiai kórházban elhatározta magát. Debrecenben mintegy négyezer korona pénze volt az egyik takarékpénztárban. Ezt a pénzt kivette és a kapott bankjegyekkel elment menyasszonyához, akinek apja előtt fölmutatta a pénzt, hogy úgy bírja engedékenységre. Minden kísérlet azonban hiábavaló volt. A bolgár kertész erre elkeseredésében eltávozott, a négyezer koronányi bankjegyet az őrház mellett meggyújtotta és a pénzjegyből rakott tűznél néhány sort irt a jegyesének. Ezt meg is találták nála. Az utolsó levele így szól: „Erzsike férjhez mehet máshoz. A pénzemet elégettem. Bocssáatok meg.” A rendőrtiszt még jóformán be sem fejezhette kihallgatását, amikor *Ivanovics* kiszorult.

— Pihenő szálloda. Berlinből jelentik: Londoni mintára most Berlinben nyílt meg egy világvárosi intézmény a „*Szeszta-szálloda és üdülőhely*.” Ez olyan ház, ahol néhány fillérért egy-két óráig pihenhet az ember. Berlin középpontjában áll ez a jótékony intézmény. Lift vezet az első emeleti fogadóterembe, ahol a pénztárhoz 20—40 fillér órabérért egy fülkét kap az ember s ideálisan kényelmes divanyon eltöltheti pihenésével az időt. Míg pihen a vendég, addig kitisztítják a ruháját, cipőjét. Igen olcsó pénzen fürdők és zuhanyok is kaphatók, sőt alkoholmentes bűfit is van, ahol minden étel, — hideg vagy meleg — 20 fillér. A ház éjjel nappal nyitva van.

— Milyen idő várható? *Meteor* szerint az időjárásban hideg jellegű változás várható, 13-án hideg, szeles, esetleg viharos csapadékkal. Majd 17-én kell a leghidegebb időnek bekövetkeznie, míg 23. körül erősebb csapadékot várhatunk, különösen, ha a 22-ikét megelőzőleg a tölte felé haladó hold nem lesz képes a felhőzetet megemészteni, vagyis eloszlatni, akkor a csapadék, legvalószínűbb hó alakban, igen erősen fog kifejlődni, úgy, hogy a hideg jelleg a hónap végéig megmarad. Januárius havának még hátralévő változási napjai: 13—15—17—20—22—23. és 28-ára esnek. Legerősebb hatásuk: 13. szeles, hideg, esetleg viharos, 17. erős hideg, 23. erős csapadékos, havas jelleggel.

— Tahí konzul beteg. Belgrádból táviratozzák: *Tahy* mitrovicai konzul, aki utban volt állomása felé, Úszkúbben betegsége miatt kénytelen volt utját megszakítani. A konzul már Belgrádban panaszkodott erős meghülés miatt, de tegnapelőtt mégis folytatta utját Úszkú felé, a hóvá tegnap érkezett meg. Úszkúbben állapota annyira rosszabbodott, hogy nem tud tovább utazni. *Tahy* erős influenzában szenved. A bécsi külügyi hivatal, a mely nem akarja tovább halasztani a mitrovicai osztrák és magyar konzulátuson az osztrák és magyar lobogó kitűzését, *Wildner* belgrádi konzult bizta meg azzal, hogy az ünnepies aktuson *Tahyt* képviselje.

— Az árokba fuladt. *Simon* János tiz esztendőes galsai fiú ma délután lemászott a galsa és világos között húzódó nagy anyagárokba és annak befagyott vizen ceuszkáni kezdett. A gyöngy jég beszakadt a kisfiú alatt és *Simon* János a méteres magasságu jeges vízből nem tudott kivergődni, megfulladt. Hotttestét fogták csak ki a később odavetődő emberek.

— Eljegyzés. *Dr. Mann* Adolf aradi orvos, eljegyezte *Glück* Ilonkát. (Minden külön értesítés helyett).

— Lakodalom menyasszony nélkül. *Debrecenből* jelentik: *Vitárius* Sándor debreceni fia talember évekké elelőtt Amerikába ment és Debrecenben hagyta ideálját, Madarász Erzsikét. Mint-hogy ott jövedelmező fizetést tett szert, el akarta venni a leányt feleségül, de nem mert hazajönni, mert katonaköteles. Levélben kérte meg tehát Madarász Erzsike kezét, amelyet meg is kapott. Az eljegyzést megtartották Debrecenben a vőlegény nélkül, akit a fivére képviselt. Az eljegyzés után a menyasszony az egyik rokonával hajóra ült, hogy a lakodalmat Amerikában megtartsák. A *Lakonia* nevű hajón utaztak ki, hogy a pontosan megállapított időben megérkezzenek a lakodalomra. A hajó azonban egy nappal később és már a násznép is együtt volt, csak a menyasszony hiányzott. Az összegyűlt vendégek azonban nem zavartatták magukat, megtartották a lakodalmat és jókedvben elfogyasztották a nászlakomat, természetesen menyasszony nélkül. Másnap jött meg a hajó Madarász Erzsikével és *Kuthy* Zoltán esperes mindjárt a kikötőben meg is eskette őt vőlegényével.

— A kávések és a hazardjáték. *Márciarosszigetről* jelentik: Minthogy bebizonyosodott, hogy bizonyos kétes egzisztenciák foglalkozásszerűen üzték a hazard kártyajátékot és mámorosfejű iparossegédek és fiatalok lumpokat fosztogattak, valamint hogy a tivolijátékok elfajulásánál előforduló összebeszérések és paklizások által többen jelentékenyen károsodtak. *Ibrányi* György rendőrkapitány az újév alkalmával aktuálisá vált záróra-engedelmeket fölhasználta arra, hogy a kávések és vendéglősöktől reverzálst vett a hazardjátékok megszüntetésére. A rendőrkapitány ugyanis a tivolijáték megakadályozására egy regetbi bírói ítélet értelmében rendőri uton nem járhatott el. A bíróság ugyanis kimondta, hogy a tivolijáték nem szerencsejáték. Így azután a rendőrkapitány megvárta, míg a kávések a záróra-engedelmert jönnék, a mi már tisztán a rendőrség diszkrecionális jogkörébe tartozik és az engedelmet fogdóvete attól, hogy a kávések maguk vessenek véget a hazardjátékoknak. A kávések belementek az ajánlatba. Egyenkint reverzálst adták arról, hogy a tivolit és a tiltott szerencsejátékokat kiküszöböljék az üzletükből.

— Gyermek sulyos párbaja. *Makóról* jelentik: *Makó* város közönséget két iskolagyermek szerencsétlenül végződő pisztolypárbaja foglalkoztatja. *Csorba* József és *Fekete* Sándor iskolás fiúk összeveszték és elhatározták, hogy a serlemt pisztollyal intezik el. Mindkettő ellopja apjának revolveret és két segéddel ma délután a városhoz közteső erdőbe mentek, ahol a vezető segéd jelszavára a 11 éves *Csorba* elsütötte a revolvert, mire *Fekete* a földre zuhant. Az arra járó munkások észrevették a dolgot és megállapították, hogy *Fekete* karját a golyó a furtán. Beszállították a kórházba, ahol karját amputálni fogják. A hatóság megindította a vizsgálatot.

— Orvosi hír. A belügyminiszter az aradi m. kir. orvosi gyermekmenhelynel a másodorvosi teendőket ellátásával *Német* János szigorú orvost bizta meg.

— A katonai felülvizsgáló bizottság. A honvédelmi miniszter az aradi katonai felülvizsgáló vegyesbizottságba a következőket nevezte ki: báró *Urban* Iván, Arad vármegye és Arad sz. kir. város főispánja; helyettes elnök gyanant: *Kisjolsvai Szabó* Zoltán nyug. m. kir. honvéd huszár alezredes, Arad sz. kir. város törvényhatósági bizottságának tagja.

— Házasság. *Fenyves* Irén Arad és *Korvinyi* Vilmos a Kozuti Vaspálya Társaság mérnöke *Budapest* e hó 12-én házasságot kötöttek.

— A Kossuth Lajos asztaltársaság hétfő este nyolc órakor a Magyar Király szállodában ülést tart. A tagok megjelenését kéri az elnökség.

— Magára lőtt egy leány. Ma délután azt telefonálta az aradi rendőrségre *Petrovics* János gözmalom tulajdonos, hogy Gyar utca 38. számú házában lévő lakásán *Dacsó* Lórá nevű szobaleánya öngyilkossági szándékból magára lőtt. A helyszínen megjelent *Bitner* Róbert ügyeletes rendőrfogalmazó és *Kabdebó* György dr. tiszti orvos, megállapították, hogy a leány teljesen sértetlen. Bevallotta, hogy elsütötte a revolvert, de nem talált a golyó, mert izgatottságában nem tudott céllozni. Azért akarta magát elpusztítani, mert beteg.

— Két napig temetetlenül. A rendőrség információi alapján ma irtunk arról, hogy özv. *Duschek* Vincénét két napig nem temették el. Az elhunyt nő családja most kijelentette, hogy csak egy napig feküdt temetetlenül s ők temették el saját lakásukról.

— Az urinők és papok ellensége. Egy aradi rendőr előállította az utcáról *Petkó* István 12 éves asztalos tanoncot, mert az előtte elhaladó urinők és két pap után gunyos szavakat kiabált. *Szathmáry* Béla dr. rendőrbíró két heti elzárásra ítélte.

— Fogspeciálista tanulmányuton. A n.é. közönség szives tudomására hozom, hogy e hó 18-ikáig tanulmányuton vagyok és így csak 18-ika után állhatok a n. é. közönség rendelkezésére *Novák* Rudolf fogspeciálista Szabad-ság-tér 5.

— Ajándék az öreg honvédeknek. Az Aradi Közlöny e hó 5-iki számában közölt adomány-sorozatban foglalt a egyesületünk részéről tévesen a Barabás asztaltársaság adományként feltüntetett 30 koronát nem az említett asztaltársaság, hanem a Nyugdíjas Egyesület adományozta. A Barabás-asztaltársaság karácsonyi ajándék fejében kilenc agghonvéd részére egyenként 7 K, összesen 63 koronát adományozott. Ugy a Barabás asztaltársaság, mint a Nyugdíjas Egyesületnek nemeslelkű és hazafias adományaért köszönet mond az Aradi 1848—49-es Honvéd-Egyesület elnöksége.

— Születések, halálozások és házasságok. Az aradi anyakönyvi hivatalban folyó hó 11-én a következő születéseket, halálozásokat és házasságokat jelentették be: Született: *Hariman* Samu kereskedőnek *Sándor* nevű fia. *Majer* Henrik kereskedőnek *Ferenc* nevű fia. *Farkas* Alajos lakatosnak *Erzsébet* nevű leánya. Meghalt: *Schäfer* Mihályné 53 éves magánzónó. *Kovács* János 57 éves szabó. Özv. *Gábor* Nándorné 81 éves magánzónó. *Murais* Mihály 18 hónapos fiú. Házasság nem fordult elő.

— Opre-féle gőz- és kádfürdő Tökölly-tér 1. Minden kényelemmel a n. é. közönség rendelkezésére áll: gőzfürdő férfiak részére reggel 1/2 6-tól 1-ig nyitva. Hölgyek részére hétfő és péntek d. u. 2-től 6-ig nyitva. Kádfürdő (kabinfürdő) reggel 1/2 6-tól este 10-ig nyitva. 10 darab bérletjegy 8 korona.

— Iparosok figyelmébe. Végre sikerült megoldani, hogy nemcsak az állami hivatalnokok jövője legyen biztosítva, hanem az iparosok is legyenek nyugdíjképes emberek. Az aradi ipartestület e célból az összes bel- és külföldi nyugdíjintézményekhez fordult ismeretű könyvecskékért, melyeket összehasonlítva, a Magyar Élet és Járadék Biztosító Intézetnek nyugdíjfeltételeit a legjobb és legolcsóbbnak találta, miért is felkérjük az iparos urakat, saját érdekükben iratkozzanak be a nyugdíjintézménybe. Bővebb felvilágosítással, valamint alapszabályival szivesen szolgál az aradi ipartestület, valamint a Magyar Élet és Járadék Biztosító Intézet aradi vezérigazgatója *Hunyadi*-utca 1. szám. Ezen nyugdíjbiztosítást barki is igénybe veheti. 7598

— Üzletfelosztás folytán az *Üveg és Porcelán Versenyáruházban*, *Weitzer* János-utca (főpostával szemben) mindennemű üveg, porcelán, lámpa, chinaezüst és terrakotta dísz tárgyak és használati cikkek eredeti gyári áron lesznek elárusítva. Képkerekekben óriási választék olcsóbb árban. Telefon 934. 383

— Fizetésképtelen kereskedők egyeztetését és moratorium megszerzését elvállalja „Kereskedelmi Egyeztető” iroda Arad, *Simonyi*-utca 9. sz. Telefon szám 828.

— Olvasó közönségünk b. figyelmét felhívjuk *Fischer* Már üveg és lámpaárucégnek mai hirdetésére.

— Japán disztárgyak lakkaszták, kávé és tea-készletek *Kottányi János paprika lerakásában Robitzek Józsefnél József főherceget 3.*

— Beiratás. Tisztelettel értesítem a t. szülőket és a tánc kedvelő ifjúságot, hogy táncintézetemben február 3-án hetfőn új tánckurzust nyitok, melyre beiratkozásokat mar most elfogadok *Bercsényi M. u. 18. sz. lakásomon*, vagy esténként az *Ipartestület* dísztermében levő táncintézetben. Ugy szintén külön órákban tanítom a Boston, valamint a Tvo Step táncokat, szíves pártfogást kér *Deutsch Sándor*, okl. tánc tanító. 381

— 5 perc alatt megszüntet mindenféle főtájást egy eredeti Kárpáti téle tejfájás elleni pastilla, 1 üveg 12 adaggal 1 korona. Kapható kizárólag a készítőnél *Kárpáti János gyógyszerárban Arad, Boros Béni-tér.* 7031

— Smyrnamunkák a legjobb anyagból három kivitelben, eredeti stíluszerű mintákon. *Női kézimunka különlegességek*, a legcélyszerűbb és legjobb kivitelben. Himnusz anyagok és kellek, rövidárúk, harisnyák, keztük, szallagok, csipkék csak a legjobb minőségekben. *Scherhag H. és fia cégnél, Hermann-palota, Telefon 941.*

— Legjobb hegedűhurok és töltőtollszárak *Kerpel Izónál* kaphatók.

— Leltár előtt mélyen leszállított árak női táskákban és más bőr és díszmű árúknál *Hegedűs Gyula cégnél Arad, Andrásy tér 16.* 211

— Üzleti könyvek, u. m. szárazkák, naplók, főkönyvek és irodai szerek *Kerpel Izó: ál-olcsón* kaphatók.

— Ingusz I. és fia géperőre berendezett dobozgyára Arad vár katonai fegyház. Készít mindennemű dobozokat.

— A világhírű Tetra higiénikus csecsemő és gyermek kelengye főraktár *Scherhag H. és Fia cégnél — Hermann Palota. Gyári árak. Telefon 941.* 5101

— Alarcok és farsangi juxcikkek *Kerpelnél.*

— A legmegbízhatóbbak a Messenger-boyok. Telefon 816.

## MULATSÁGOK.

(=) A Katolikus Kör teája. Az Autonóm Katolikus Kör tea delutánja iránt, amely vasárnap délután 5 órakor lesz a Közponu nagytermében, mindenütt általános érdeklődés mutatkozik. A művészi számok a legjobb kezekben vannak, szavalattal és szindarabban pedig 20 aradi urileány fog a pódiumra lépni. A hatásos szindarabot kedves élőkép zárja be, melyben mint angyalok: *Lesskó Magda, Steiner Lórika, Öry Magda, Günther Magda és Schleifer Ilonka* szerepelnek. A tea után tánc is lesz.

(=) Köszönetnyilvánítás. Az „Aradi hivatalos jótékony célú asztala-sasága” e hó 4-én rendezett táncvigalmára a következők voltak szívesek felülfizetni: *Aradi Első Takarékpénztár 20 korona, Aradmegyei Takarékpénztár 20 korona, Arad Csanád-megyei Takarékpénztár 20 korona, Aradi Ipar-és Népbank 20 korona, Aradi Polgári Takarékpénztár 20 korona, Aradi Központi Takarékpénztár 20 korona, Victória Takarékpénztár 20 korona, Első Magyar Ált. Biztosító 20 korona, Neuman Testvérek 20 korona, Avarffy Károly 20 korona, Aradi Általános Takarékp. 10 korona, Weitzer János waggongyár 10 korona, Adria Biztosító társulat 10 korona, Tusza István gróf 10 korona, Bréda Viktor gróf 10 korona, Fábry Sándor 10 korona, Széchenyi Gőzmalom 10 korona, Weiss Mór Fiai 10 korona, Steiner Ferenc 10 korona, Funkelstein József 10 korona, Goldschmidt Sándor 10 korona, Bohus Zsigmond báró 10 korona, Kövér Márton 10 korona, Wezelő Ö. 7 korona 20 fillér, Ejevári Géza báró 5 korona, Zselénszki Róbert gróf 5 korona, Andrányi Károly báró 5 korona, Goldschmidt Mihály 5 korona, Domán Sándor 5 korona, Wallfisch Armin 5 korona, Adler Andor 5 korona, Oravecz Miklós 5 korona, Holländer I. és Fia 5 korona, Korniss Testvérek 5 korona, Morgenstern Gyula 5 korona, W. J. 5 korona, Novotni Lajos 5 korona, Hesz Jenő 5 korona, Múlek Lajos dr. 4 korona, Kleia Miklós 3 korona 20 fillér, Domoakos Sándor 2 korona 80 fillér, Péter Pál Peterné 2 korona 20 fillér, E. Ggy. 2 korona, Kupik Ferenc 2 korona, Schäffer Henrik 2 korona, Németh Ferenc (Uj-*

arad) 2 korona, Pecsénye István 2 korona, Szabó István 2 korona, Hesz Andras 2 korona, Zerendán Döme 2 korona, Szalay Gyula (Budapest) 2 korona, Láner Károly 2 korona, Keller Iván 2 korona, Meisner Ernő 2 korona, Leőlkés Béla 2 korona, Bakó József 2 korona, Bandur János 2 korona, Diamant Ferenc 4 korona, Schwarz Testvérek 2 korona, Illic Simon 2 korona, R. Zs. 2 korona, Fischer Jenő dr. 2 korona, Velcsov Géza dr. 2 korona, Radó Gyula 2 korona, Habereger György 2 korona, N. N. 2 korona, N. N. 2 korona, Moskovics Zs. 2 korona, Neumann M. 2 korona, Bloch H. 2 korona, Sebütz H. dr. 2 korona, Braun N. A. 2 korona, Baros Dezső 1 korona, Reich L. 1 korona, N. N. 1 korona, M. G. 1 korona 20 fillér, Tóvisháti 1 korona 20 fillér, Metz A. 1 korona, Molnár G. 1 korona, Bálint A. 1 korona, Biró Pál 1 korona, Thurzó S. 1 korona, Harth T. 1 korona, Nádra Jánosné 1 korona, Kekk Bálint 1 korona, Simon István 1 korona, Dezső J. 1 korona, Schmalcz A. 1 korona, Gubis György 1 korona, Iván Miklós 1 korona, Kovalik I. 1 korona, Hódy F. 1 korona, Bartha L. 1 korona, Boda P. 1 korona, Sedicsán J. 1 korona, Kolozsy Gy. 1 korona, O. B. 1 korona 40 fillér, Botos G. 60 fillér, Pakarár Gy. 50 fillér, Duma J. 60 fillér, Burián J. 40 fillér, Hódy P. 20 fillér, Pecsénye L. 20 fillér, Török J. 20 fillér, Petriska J. 20 fillér, Kulcsár S. 20 fillér, Gömöri Sz. 20 fillér, Mosolygó I. 10 fillér. — A nemesszívű adakozóknak ezuttal mond köszönetet a rendezőség.

## A rózsás nyereményjegyek sorsolása.

A jövő hét szerdáján, január tizenötödikén tartják meg Aradon a D' Orsay féle rózsásillatú nye eményjegyek sorsolását. Az apró, kecses és díszkrét illatú rózsás sachet-k tulajdonosnői és tulajdonosai — mindazok, akik a Hanzu Nestor drogériájában december eleje óta vásároltak és vásárlásuk mellé egy-egy ilyen illatos kék borítékot kaptak — az utolsó napok izgott türelmetlenségével várják a huzás napját, amikor eldől, hogy kié lesz a pompás toalett-készlet és a többi nyeremény tárgy. Még két napig: hétfőn és kedden új reménykedők csatlakozhatnak azokhoz, akik a Hanzu-cég kirakataiban felhalmozott értékes nyeremény-tárgyakat szeretnék rózsás boriékkal elnyerni. Ezen a két napon ugyanis, éppúgy mint eddig, Hanzu Nestor minden vevője megkapja a kedves és értékkel is bró illatos ajándékot: a rózsásnyereményjegyet.

Az a nagy érdeklődés és tetszés, amellyel az aradi közönség az illatos nyereményjegyeket, ezt az új és pompás ötletet fogadta, most, amikor a huzás napja közeledik, még fokozottabban mutatkozik. A kirakatban még egyszer megnézik és kiválasztják a legjobban tetsző nyereményt: hölgyek a D' Orsay népszerűvé lett rózsásillatú gazdag toalett-készletet és a többi toalett tárgyakat, az urak a csinos fényképező készüléket és mind azt savorogják:

— Bár csak ezt nyerném meg!

A Hanzu Nestor cég január tizenhatodikán az Aradi Közlönyben közzétezi a huzás eredményét és a szerencsés nyerők akkor tudomást szerezhetnek arról az örvendétes hírről, hogy mit juttatott nekik a sors: a szép nyereményekből. De nem jartak rosszul azok sem, akiknek nem kedvezett ennyire a szerencse: a kedves, finoman illatozó kek borítékok, amelyek maguk is érdemesek a megőrzésre, még sokáig elárasztják rózsaparfümmel a kecses női reticülöket és pénztárcákat. 427

## TARKASÁGOK.

(Jó megoldás.) Egy aradi fiatalemberről volt szó a társaságban. A társaság egyik hölgytagja — egymellesleg: nem túl fiatal már — megjegyezte:

— Na az? Arról ne is beszéljenek! Az egy kiállhatatlan ember! A legjobban szeretném felakasztatni!

A barátja megjegyezte:

— Hát annyira gyűlölöd? Akkor egyszerű a fellog. Menj hozzá feleségül!

— Miért?

— Hát akkor majd magától is felakasztja magát.

(Milyen legyen a lihegés?) A bécsi Carl-Theaterben most nagy siker mellett adják nap nap *Susi* Rényi-Martos kedves operettjét, *A kis grófné*, amely Bécsben a „Susi” nevet nyerte a keresztségben.

Tudvalevő dolog, hogy Bécsben még mindig működik a cenzura. Arra nem gondolt senki, hogy az ártatlan operettben bármit is találjon a szigorú cenzor, ami a közérkölcset sértene, vagy politikailag veszedelmes volna. S tényleg, az operett vörös cenzúrából éppen került vissza a cenzortól, azonban a premier után mégis meggyült a baja a szigorú bácsival.

Az első felvonás úgy végződik, hogy Laci (Bécsben Stephan) szerelemre gyullad a primadonnára és megakarja csókolni. A nő tessék-lássék mecsköl, a férfi utána szalad. Így kergetik egymást, míg a fiú el nem fogja a leányt. Hosszu, forró csókban egyenlőnek, a függöny pedig szép lassan, illedelmesen le-gördül.

A két bécsi szereplő Zwerenz Mici és Marischka Vilmos nagyszerűen játszották ezt a jelenetet. És éppen az volt a baj. Másnap megjött a cenzortól a szigorú utkaz:

— Megtiltom Marischka urnak, hogy az első felvonás végén erotikusan lihegjen.

Marischka kétségbeesetten szaladt fel a cenzorhoz:

— Képtelenség, amit kíván. Hisz akkor nem tudnám eljátszani a szerepét! Nekem ott a szerep kell a miután én is ember vagyok, hát lihegek!

A cenzor a fejét csóválta, de azután megengedte, hogy támadt:

— Jó, nem bánom, lihegjen — mondta kegyesen — de azt megtiltom, hogy a lihegésnek erotikus jellege legyen!

(A kártya.) Balekof ur, a nagyszabású belpolitikus és kártyaismerő keserves sóhajtasokkal szorogott haza. Kisírt szemmel fogadta őt b. neje önmagára.

— Mi bajod lelkem? — tudakolta a férj.

— Az ami noked. Tudom, hogy megint vesztetél a kávéházban. Arra jöttem és az ablakom az láttam, hogy kártyázol.

— És honát gondoltad, hogy vesztetél?

— Könnyű azt kitalálni. Hiszen te még sohasem nyertél.

A férj lemondóan vakarta meg a fejét.

— Istenem, istenem.

Az asszony könyözve folytatta:

— Csak sose tanultál volna meg kártyázni, amikor talán nem volna ilyen sok szomorúságunk.

— Dehogy, fiam, — szolt Balekof — hiszen meg tanultam volna kártyázni, akkor biztosan nem volna annyi szomorúságunk.

# SALVATOR

kiváló bór- és lithiumos gyógyferrás

vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, csontszövet- és légtelési szervek hurutjainál kitűnő hatása. — Természetes vasmentes savanyúvíz.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban. SCHULTES AGOST Salgó-Lipóti Salvatorferrás-üzem. Budapest, V. Ródtölgyes-utca 4.

**EGYESÜLETI ÉLET.**

(\*) Szaktanfolyam megnyitás és nyomtatványkiállítás. Az aradi könyvnyomdások szakegyesülete szaktanfolyamot rendez, melynek január 12-én vasárnap délelőtt fél 11 órakor van a megnyitása. Az előadások hetenként kétszer szombatkor este 7-8 ig és vasárnap délelőtt fél 11 órától 12 óráig a Felzárkókedelmi iskola egyik tantermében fog mindenkori megtartatni, mely előadásokon az érdeklődők szívesen látogatnak.

(\*) Adományok. Az aradi Katolikus Háziasztások Szövetségének Cselédotthona részére a következő adományok érkeztek Róka Józsefné alelnöknek kezébe: Károlyi Gyuláné grófnőtől 12 drb. télicipő, 12 drb. kesztyű, 12 drb. télikabát, 12 drb. téli fejkendő, 12 drb. képekönyv és 5 kgr. füge és cukorkák, Dr. László László hivatalos gyűjtőívén 5 korona, Széchenyi Kázmérné 2 korona, Dr. Múlek Lajosné 10 korona, Várjassy Árpádné 10 korona és egy kosár alma, özv. Andrányi Károlyné 10 korona, Neuman Testvérek 50 korona, Szalmagyár 10 korona, Lócs Rezsóné 10 korona, Augustinoff Jánosné gyűjtőívén Ujarad 10 korona, Lászlai Sándorné 4 kgr. mákos és diós kalács és teperő, Kalap Jánosné 3 kgr. mézeskalács és 2 csomag karácsonyfa gyertya, özv. Vertán Lukácsné 25 kgr. bab, egy zsák burgonya és egy zsák zöldség, Hartmann Béláné 50 drb. narancs. Mindezekért hálás köszönetet mond a nemeslelkű adakozóknak az elkövetésükért.

**KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.**

= Az Aradvármegyei Gazdasági Egyesület folyó hó 11-én, az egyesület székházában Vasárhelyi József igazgató elnök elnöklété alatt igazgató-választmányi gyűlést tartott. Előadók voltak *Ipolyi-Keller Iván* ügyvezető titkár és *Kemény Szilárd* titkár, kiknek jelentése alapján megállapította a választmány az egyesület folyó évi költségvetését, továbbá állást foglalt az egyesület a Balkán államokkal kötött vámpolitikai szerződés törvényes módosítása ellen, kimondván, hogy ezen szerződésnek a gazdaközönség rovására leendő esetleges megváltoztatása a közönségnek az élő állat behozatal ellen tiltakozik, ellenben az 1917. évben lejárt szerződés megújításának előkészítése céljából az Országos Magyar Gazdasági Egyesület és a Magyar Gazdaszövetség által felállítani javasolt vámpolitikai központ létezését szintén szükségesnek tartanak a ennek megváltoztatását támogatja. Foglalkozott ezenkívül még a választmány a földhasznosítási jövedelemnek megállapításával és több más közérdekű kérdéssel. A gyűlésen a választmányi tagok közül jelen voltak: *Kokas József* és *Purgly László* alelnökök, *Leány János*, *Faragó István*, *Halmi Andor*, *Leopold Zeigmond*, *Martens Caesar*, *Meiszner Ernő*, *Récsey Miklós*, *Salac Gyula*, *Urbán Péter* báró és *Vajda Zeigmond*.

= Hazai iparvállalatok címtára. Kereskedők és iparosok régóta hiányát érezték egy olyan megbízható, kimerítő címtárnak, amelyből az őket érdeklő hazai ipari beszerzési forrásokat könnyen feltalálhatják. A címtárak kereskedőkre és iparosokra úgy abból a szempontból, hogy versenytársikkal megismerkedjenek, mint abból, hogy az egyes iparágak beszerzési forrásairól tájékozódjanak, igen fontosak. A magyar kereskedelmi és iparkamara adta ki most egy ilyen ipari címtárt, amelynek különös hasznossága abban rejlik, hogy könnyen kezelhető, a címtár ugyanis több szálló füzetből áll, mindegyik füzet egy iparágba tartozó vállalatok jegyzékét, leírását és a készített áruk felsorolását adja, tehát a kereskedőknek és iparosoknak nem kell az egész címtárt megszerzeni, hanem csak annak az iparágak a füzetét, amely őt érdekli. Egy füzet árát a kamara csak 20 fillérben állapította meg, hogy bárki könnyen megszerezhesse az őt érdeklő hazai iparvállalatok jegyzékét. A füzetek az aradi kereskedelmi és iparkamara irodájában kaphatók.

= Dynamo gépkezelők tanfolyama, az aradi állami fa- és fémipari szakiskolában f. évi január hó 27-én megnyílik. Tandíj 12 kor. Beiratkozni lehet a szakiskola igazgatóságánál január hó 15-től kezdve, este 6-7 óráig, és vasárnap d. e. 9-10 óráig. Igazgatóság.

**Budapesti éru- és értéktőzsde.**

Távtrati tudósítás.

Budapest, január 11.

**Készáru.**

Amerika 1/2-el magasabb. Változatlan árak.

**Határidő.**

	Déli zárlat	3 órai zárlat
Buza 1912. áprilisra	11.85-11.86	11.84-11.85
Buza 1913. októberre	11.95-11.96	11.95-11.96
Rozs 1913. áprilisra	0.27-0.29	0.27-0.28
Rozs 1913. októberre	9.70-9.71	9.70-9.71
Tengeri 1913. májusra	7.68-7.69	7.70-7.71
Zab 1913. áprilisra	10.92-10.93	10.85-10.86
Zab 1913. októberre	9.28-9.29	9.28-9.29

Az árak 50 fillérrel számolva.

**Budapesti értéktőzsde (jan. 11.)**

Magyar hitel	804 50
Osztrák hitel	618 10
4% koronajáradék	85 25
Osztr. megy.-államvasút	712 --
Jelzálogbank	480 --
Leszámitolóbank	512 --
Harai Bank	288 --
Magyar Bank	550 50
Keresk. Bank	3710 --
Rimamurányi	720 --
Salgótarjáni	754 --
Közuti Vasut	82 --
Városi Villamos	370 --

**Bécsi értéktőzsde (jan. 11.)**

Osztrák hitel	618 --
Magyar hitel	801 --
Osztrák-magyar államv.	708 50
Déli vasut	103 25

A Temesvári Lloydársulat terménycsarnokának hivatalos árjegyzése. (Árak 100 kilogrammonként koronáértékben.) 913. jan. 10. Buza 75 kilogrammos 20.45-20.55, 76 kilogrammos 20.65-20.75, 77 kilogrammos 20.75-20.85, 78 kilogrammos 20.85-20.95 Rozs (prima) 18.00-18.10 (közép) 17.80-17.90. Arpa (seelőző) 19.85-20.15, (takarmány) 18.00-18.50. Zab (prima) 20.00-20.10. Készp. 19.00-20.20 Tengeri réz, (magyar) 19.25-19.25, (román) régi 19.25-19.25, új 10.20-10.40. Burgonya '00 kgr. (fehér) 5.60-5.70, (rózsás) 5.80-6.40.

Felelős szerkesztő:

**Bolgár Lajos.**

**NEMZETI SZÍNHÁZ.**

Vasárnap, 1913. január hó 12-én:

Déltől fél 4 órakor mérsékelt helyárakkal:

**Leányvásár.**

Operette 8 felvonásban.

Este 1/8 órakor rendes helyárakkal:

A) Bérlet. A) Bérlet.

**A gyimesi vadvirág.**

100 arany pályadíjat nyert népszínmű 3 felvonásban. Irta: Céczy István. Rendező: Polgár Sándor.

**SZEMÉLYEK:**

Balánka J.	Herold Ede	Prezsmér P.	Várnai Jenő
Orzse	Lászi Etel	Magdolna	Kállay J.
Imre	Keszler Ede	Plebános	Kulcsár L.
Mária	Nógrádi M.	Törpe Csura	Polgár S.
Fábián Julia	Follis usné	Csurána	Benkőné
Gyurka	Balázs B.	Marci	Hajdutska L.

Kezdete este 1/8 órakor.

**NYILTTÉR.\***

**Nyilatkozat.**

Az Est mai számában *Spekuláció* — tűzre cím alatt egy hír jelent meg, amely személyemet teljesen a'aptalanul rágalmazza meg. Meghurcoltatásomért a bíróságnál keresek elégtételt s a hír írója ellen megindítom a sajtóper.

Arad, 1912. január 11.

**Steigenberger Mihály.**

\* Az ezen rovat alatt közölttekért nem vállal felelőséget a szerkesztő.

**Lesoványodás-gyárapodás.**

A betegség után, étvágytalanság, vagy más ok folytán beálló lesoványodást, minden körülmények között orvosolni kell. Aki ily esetben a Scott féle Emulsióhoz folyamodik, az, mint ezt a tapasztalat már számos esetben bebizonyította, két okból jut hamarabb a célhoz. A Scott féle Emulsió első sorban étvágygerjesztő, tehát nagyobb mérvű táplálékfelvételt idéz elő, ami már magában véve elősegíti a megerősödést. Ezenfelül a

**SCOTT féle EMULSIÓ**



maga is rendkívül tápláló és ezért gyakran rövid idő alatt szemmel látható erő- és súlygyárapodást idéz elő.

Mint hogy a Scott féle Emulsió kizárólag a legtisztább és legjobb nyersanyagokból készül és hatásában teljesen megbízható, már régóta világszerte ismeretes róla az a tény, hogy a legjobb csukamajolaj Emulsió. 6018

Egy eredeti üveg ára 2 korona 10 fillér. Minden gyógyszerárban kapható. Ha ezen lapra hivatkozva 50 fillér értékű bélyegér kéri Scott & Bowne G.m.b.H. címére Wien, VII. akkor egy gyógyszerárban próbapacskót küldünk.



II.—162

**SÉRÜLÉSEK**

minden fajtá gondosan meg kell óvni a húztalanságtól, mert ezáltal a legkisebb sérülés is veszélyes, nehezen gyógyítható sebbé válhat. 40 év óta bevált, megbízható kötszer a Prágai háziköcske, mely megóvja a sebet, enyhíti a gyulladást és a fájdalmat, hűsítően hat, a sebet behegezteti s hamar gyógyítja.

**POSTAI SZÁLLÍTÁS NAPONKÉNT.**

1 egész doboz 70 fillér, postán 8 kor. 60 fillér előleges beklüldése után 4 doboz, 7 koronáért 10 doboz költségek franko az osztr. és magy. monarchia állomásaiban.

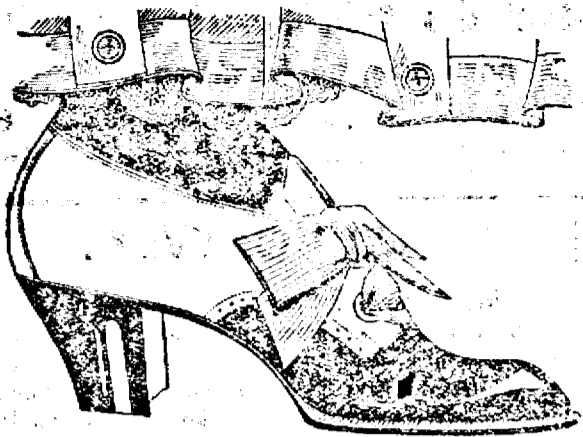
Vigyázzunk a preparátum és a készítő nevére, ár és védjegy csak 70 fillér árban valódi.

Főraktár:

**B. FRAGNER,**

cs. és kir. udvari szállító Gyógyszerár, „A FEKETE SAS”-HOZ. Prága, Kleinseite, 203. Nerudagasse sarkán. Ausztria és Magyarország gyógyszerárban kapható.



**Nyiltter.**

Elegáns amerikai legújabb facon a téli idény ujdonsága. Kapható

**KUTÁNYI J. ARAD,**  
Vörösmarty-utca 1. sz. 2041

**Halina Bagaria**

Box és Vadászcsizmak. Óriási választék. Kapható

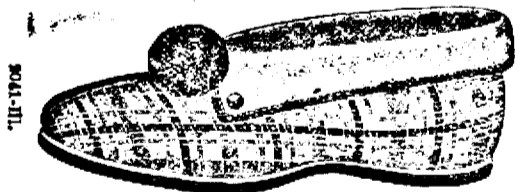
**KUTÁNYI J. ARAD,** Vörösmarty-u. 1.



**Világhírű Hazelwood amerikai czipők**

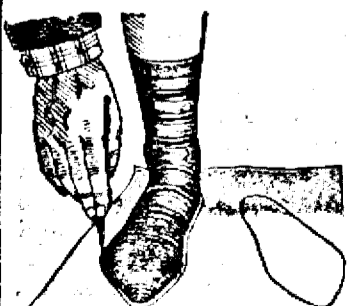
egyedüli lerakata 16 K., 20—24 K. árban

**Kutányi J., Arad,** Vörösmarty-u. 1. Telefon 335

**Valódi teveszór comótcipő.**

Férfi 5 kor. Női 4 kor. Gyermekek 3 kor. kapható

**Kutányi J., Arad,** Vörösmarty-u. 1. Telefon 335.

**Tájékoztatás cipőrendelésnél!**

Írásbeli rendelésnél elegendő, ha papírra rálépve a láb körvonalait írónnal megjelöljük, mint az ábrán látható.

2041—VI.

**KUTÁNYI J., ARAD,** Vörösmarty-utca 1. sz. Telefon 335.



**Elsőrendű Galoschnik (sárcipő)**

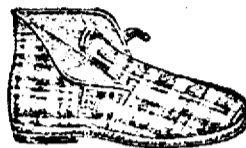
nyelv és nyelv nélküliek, valamint hócipők nagy választékban. Kapható

**Kutányi J. Arad,** Vörösmarty-u. 1. Telefon 335.

**Óriási választék**

téli női és férfi cipőkben, meglepő olcsó árakban.

Kapható



**Kutányi J. ARAD,** Vörösmarty-u. 1. Telefon 335.

A legújabb divat, 1912/1913 évi téli idényre, csak ezen fazonu cipők.

Kaphatók



**KUTÁNYI J. Arad,**

Vörösmarty-u. 1. sz.

Telefon szám 335.

**Elsőrendű Vadász és Tourista cipők.**

Kapható

**Kutányi J.**

**ARAD,**

Vörösmarty-u. 1

Telefon 335.



Nagyválaszték amerikai női fűzős és gombos cipőkben 9 kor., 10 kor., 11 kor., 12 kor., és 14 koronától egész 25 korona árig kapható

**KUTÁNYI J. Arad,** Vörösmarty-u. 1. Telefon 335.

**Alkalmi cipő**

kedvelt facon minden

szinben

kapható

**Kutányi J. Arad,** Vörösmarty-u. 1. Telefon 335.

**Köve tkező****ujdonságok**

érkeztek

**KERPEL IZSÓ**

100,000 kötetes

**kölcsönkönyvtárába:**

Benedek M.: Az erősebb, Gérard D.: Elkerülhetetlen házasság, N.: A holt kéz, Juve Fantomas ellen, Berkes I.: Ezer leányfej, Móricz Zs.: Tavaszi szél, Kóbor T.: Furcsa tragédiák, Hajnik M.: Rejtelmes mesék, Orbán D.: A gyöngyos Diana, Williamson C. N.: Az arany csörd, Heltai J.: Family Hotel, Czenk: Hivatás, Lagerlöf Z.: Gösta Berling, Benson: A világ ura, Gábor—Liptai: A sarkantyú, Pataky: Házasság könyve, Pogány D.: Szent házasságok, Milotay J.: Neked kedves, Korcsmáros N.: Ezüstváros, Szemere Gy.: A két jómadár, Toma J.: A zenélő óra, Bernstein H.: Az os rom, Szomor E.: Komédia, Nagy E.: A miniszterelnök, Williamson: A földalatti szindikátus, Mikszáth: Almanachja 1913. évre, Gárdonyi G.: Messze van odág, Meyer C. F.: A barát nássa, Molnár F.: A farkas, Kaffka M. Szinek és évek, Maupassant G.: Egy élet, Borszem Jankó naptára 1913. évre, Biró L.: Sárga Liliom, Biró—Lengyel: A cárnő, Földes J.: Fekete ország, Beldi J.: A gyanus király, Szomaházy J.: Baccarat, Karinth F.: Görbe tükör, Ohnet Gy.: Halál Bonapartera

Németben: Croker B. M.: Ruhm, Jacobsen F. Im Rosengarten, Kahlenberg H.: I. Der Hebe Gott, II. Sünde, Lewald E.: Stille Wasser. Bloeme W.: Das lockende Spiel, Hedenstjerna: Humoresken, Kohlenegg W.: Die Liesegang—Mädchen, Wassermann J.: Faustina, Blumenthal O.: Weltenringe, Rosenkrantz P.: Der Mann im Keller, Stratz R.: Fu Schwert an meiner Linken, Brachvogel C.: Die Könige und die Kärner, Hermann G.: Die Nacht des Dr. Herzfeld, Loté P.: Die Entzauberten, Glyn E.: Seine Stunde, Schubin O.: Heil dir im Siegerkranz, Anzengruber L.: Die Kameradin, Strindberg A.: An offener See, Bernhard O.: Adelheid Rolands Schicksal, Voss R.: Die Herzogin von Plaisanze, Werner E.: Weg des Schicksals, Hartwig G.: Wenn du mich liebst, Jugendträume, Die goldene Gans, Stacpoole V.: Die letzte Karte.

**Kölcsöndíj: havonként 1 korona 40 fillér vagy kötetenként fi. zetteve 10 fillér.**

Videki bérlok is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek.

**A zenemű-kölcsöntárba**

is meglepő szép

**ujdonságok érkeztek**

Zenekölcsöntári díj havi 3 kor., vagy füzetenként 20 fill.

Legújabbak: Kondor: Az utolsó nótá... Kecskébeka, Sárika kis szentem, Szirmai A.: A mexikói leány, Grósz: Irónő, Gilbert I.: Erről álmodnak a lányok, Leopold: Oh villanyozzon! A. Baldwin: Csak egyszer vagy kétszer, Barna S.: Kacagó dal, Lehár: Ma mindenkit szeretek, Jarnó: Tengerész Kató, Zerkovitz: Sokszor úgy szeretnék sirni.

**Égyes könyvek és egész könyvtárak vétele; könyvtárak kiegészítése és berendezése**

**KERPEL IZSÓ,**

könyv-, zenemű és papírkereskedése Aradon

## Műszaki és Világítási Vállalat Arad.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönséget értesíteni, hogy Aradon a Minorita-palota Weitzer János-utcai részében világítási üzletet nyitottunk. — Ajánljuk a nagyérdemű közönség szives figyelmébe izléses választékban összeállított csillár-raktárunkat legolcsóbb gyári áron. A villany és gázvilágításhoz igényelt összes szerelvényeket és világító testeket raktáron tartjuk. Szereléseket a legelőnyösebben végzünk. Ugyiszintén mindennemű átalakításokat és javításokat szakszerű kivitelben.

Kiváló tisztelettel:

Műszaki és Világítási Vállalat Arad.

## Megnyílik az Abbázia Kávéház

Ugy a nagyérdemű közönség, mint igen tisztelt vendégeim szives tudomására adom, hogy a

### Szabadság-téren levő Abbázia kávéház

mely teljesen újonnan van átalakítva és mindegyik kényelemmel ellátva, 399

**szombaton, e hó 11-én**

egy helybeli cigányzenekar közreműködése mellett

**ünnepélyesen megnyílt!**

Semmi néven nevezendő áldozatot nem kíméltem, csak-hogy igen tisztelt vendégeim kellemesen érezzék magukat. Mint a múltban, a jövőben is arra fozok törekedni, hogy **kitűnő hávéházi italaim, hideg ételeim** által, melyek figyelmes kiszolgálás mellett lesznek kaphatók, nagyérdemű vendégeim meglegedését kiérdemeljem. —

Allandó zene!

Szives pártfogást kér:

**Kovács Arthur.**

## Csipkeárúház csak Arad, Asztalos Sándor-u. 4.

Tu halmozott raktár miatt az árukat jóval olcsóbban szállítottuk le és így mindenkinek érdekében van meggyőződni és azt kihasználni.

**Eladásra kerülnek a következő olcsón beszerzett áruk:**

	Korona		Korona		Korona
Reform fűzők I. minőség	4.—	Férfi nyakkendők selyem	30	Selyem keztyűk hosszú	3.—
Reform női trico nadrág minden szín	7.—	Nadrágtartók minden színben	70	Svéd imitált rövid keztyű	70
Selyem blousok	7.—	Férfi gallér I. minőség	12	Valódi svéd keztyű sárga és fehér	
Selyem taft aljak	7—11.—	Férfi kézelő I. minőség	40	rendes	220
Lüster és kloth aljak dupla fodor	250	Battist mieder védők	40	Férfi glace keztyű színes	180
Női ingek R schiffon	150	Arc fátolok minden szín	30	Mesalin selymek	2—
Női nadrág R schiffon	160	Női nyilas harisnya	76	Taft selymek	150
Férfi ingek R schiffon	198	Lack övek tiszta bőr	70	Angol kötött keztyű női és férfi	70
Férfi háló ingek I. minőség	260	Battiszt női zsebkendők	20	Férfi glace bélelt keztyű	220
Férfi alsó nadrág Köpper I.	160	Himzett női zsebkendők	50	Férfi szokni jäger párja	70
Férfi a só nadrág francia szabás I	280	Himzett női ingek I. minőség	3—	Férfi alsó téli ingek és nadrág la	170
Férfi zephir ingek, gyönyörű színek	260	Csipke és betétek meterje	02	Női gyöngykötésű téli alsó ing la	140
Zephir turista ing remek kiv.	250	Csipke szövetek 50 fillértől		Selyem gallér védők	70
Női harisnya 3 pár	1—	Csipke gallér 70 fillértől		Férfi Galuschai la minőség	3—
Női fior harisnya I. minőség 3 pár	240	Ruhadiszek minden kivitelben		Női	280
Selyem harisnyák minden színben	4—	Széles selyem szalagok minden		Battiszt fűzővédő	70
Férfi szokni csikos 3 pár	120	színekben meterje	60	Lüster kötött reform női	350
Gyermek patent harisnya	30	Női glace keztyű I. minőség	170	Kloth	330
Esőernyők férfi és női	270	Női glace keztyű feh. hosszú	360		

3895

Azonkívül érkeztek nagy mennyiségben finom női fehérműek, csipke ágytakarók, storok, draperiák, szőnyezek, téli kendők, finom csipke betétek és csipkeszövetek, modepolán himzésék, zsebkendők, barchet pongyolák, barchet gyermek ruhácskák remek kivitelben. Továbbá **gyönyörű színhazi sálak** stb. stb.

**Meglepő olcsó árak!**

Telefon 932. sz.

Tisztelettel: **CSIPKE ÁRUHÁZ.**





# URÁNIA

1913. évi január 12., 13. és 14-én  
 vasárnap, hétfőn és kedden

## SZENZÁCIÓ

# HARC A MILLIÓKÉRT

Izgalmas dráma automobilon, ten-  
 geren, léghajón 3 felvonásban.

21

**TUBERIN**  
 ÖRKÉNYE

**Siessen addig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!**

Egy jelentéktelennek látszó megfűlés az összes légzőszervek legkülönfélébb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekezzünk idejekorán elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetessé válhatik. A megfűlésből eredő köhögés, fekélyesség, megfűlés, nehézsélegesség és a légzőszervek húrtos megbetegedéseinek kitűnően bevált az orvosi előkészítések **TUBERIN** Mindenütt kapható. Egy üveg ára 3 korona 50 fillér által javasolt egy nagy üveg ára 5 korona. Postán legkevesebb 3 üveg rendelhető meg utánvétellel az egyedüli főraktárból:

**Diana-gyógyszertár, Budapest, Károly-körút 5. szám**

# Gyógyítható-e a tüdőbaj?

Ez a rendkívül fontos kérdés mindenkit foglalkoztat, akit azóta tüdő- és gégefő tuberkulózis, tüdőveszesedés, tüdővész, makacs köhögés, elnyálkásodás vagy állandó rekedtség gyötör a eddig nem talált orvoslást. Minden ilyenféle beteg kap tőlünk **teljesen ingyen** egy könyvet képeket **Guttman dr. orvostól** Pínsen-gyógyintézet főorvosától a következő tárgyról: **Gyógyítható-e a tüdőbaj?** Azonkívül egy próbacsomagot dietétikus teákból. Ezeket magasztalják, akik eddig használták. Gyakorlott orvosok ezt a teát mint kitűnő dietetikumot **tüdőbaj** (tüdővész), **asztma**, **krónikus gégefő- és gégefőveszesedés** ellen rendeltek és magasztalják. A tea nem fűszer, **Lieber-féle növényekből** készül, amelyeket császari rendeletre szánt forgalomba bocsátottak. Ara olyan olcsó, hogy a legszegényebbek is használhadják. Hogy minden betegnek minden rizikó nélkül alkalmat adjunk a tea kipróbálására s hogy a betegség felől mindenkit felvilágosítsunk, elhatároztuk, hogy minden betegnek megküldjük a **Gyógyítható-e a tüdőbaj?** című német füzetet egy próbacsomag teával **teljesen ingyen** és bérmentesen. Tessék levelező lapot írni **Fuhlman & Co. címre, Berlin 947. Müggelstrasse 25.** 2511

1. millió  
**tölgyfa**  
**szőlőkaró**  
4, 5, 6, 7 láb hosszú.  
Kapható: 195  
**Naschitz és Jakabfi**  
cégnél **Temesvárott.**

## Pathefonok

és Pathe-lemek, a legújabb felvételek, kedvező fizetési feltételek mellett kapható

**Koch Dánielnél**

Arad, Deák Ferenc-utca 42. sz.  
a Fehér Kereszt-tel szemben. 417

**Alkalmi vétel**  
és eladások

**Ékszerárnyakban**

arany és ezüstneműekben, Arad legnagyobb óra- és ékszerárnyakban

**Deutsch Izidor**

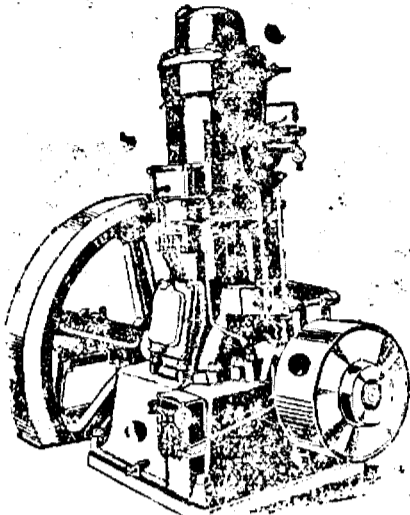
Óra- és ékszerárnyak  
Wetzer János-utca, Minerita-palota

**Zálogcédulák**

arany és ezüstneműek, gyémánt és briliáns tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy más tárgyra átcsereitelnek.

Telefon 438. Telefon 438.

Több mint 7000  
mótor üzemből.



## BOLINDER-nyersolajmótor

„Rundlöf szabadalma.“ Szelepnélküli alacsony nyomású motor 9804

jelentéktelen tüzelőanyag-fogyasztással.

(1 1/2 — 2 fillér lóerőóránként.)

Stationär típusok: 3—500 eff. lóerőig. Hajómotorok közvetlen előre- és hátramozgással 5—500 eff. lóerőig.

Bolinders Maschinenbaugesellschaft, Berlin C. 40.

## gutori FÖLDES KELEMEN gyógyszerész

1505

Aradon.

Ajánlja dus raktárát legfinomabb sterilizált kötszerekben a Magyar gyógyszerkönyv 3-ik kiadásának megfelelő minőség és csomagolásban. A kötszerek **Hartmann és Kleining** hírneves Hohenelbei gyárából származnak s azokat a legolcsóbb árakon közismert forgalomba. 1/4 kilós **Bruno** vattát 80 fillér, 1/2 kilós **Bruno** vattát 150 fillér, **Carbol**, **Dermatol**, **Jodoform Sterill**, **sublimat**, **Xeroform**, **gazékat**, **Calico**, **Cső**, **Flanel Fősz**, **Gummi**, **Ideál**, **Isoform**, **Jodoform**, **Mull**, **Organtin** és vászon pólyákat, **Bruno**, **Carbol**, **Jód Salicil**, **Sublimat**, **Vaschloridos** gyapotokat, **Bardleben** égési sebkötőket, **Bilrot** batistot, **Catgutot**, **Dr. Eisenreich-féle** kötő gyapotot, **Drain** csöveket, **Drüsen-féle** jodoform csikokat, **Esmarch** kendőket, **Mose** tig batistot, **Sineket** fából és fémből. **Varró** selymeket, **Orvosi hőmérőket** különböző nagyságban és alakban, **szájhőmérőket**, **Uebe-féle** gvártmányok 1.40, 1.60 2 korona 2.50. **Pravaz** fecskendőket teljesen üvegből (sterilizálhatók) ugyszintén cautchukból és fémből 2.40, és 3 korona, **Pravaz** fecskendőtűket **Leoni** huzalokat stb. Teljesen felszerelt másfél liter irtartalmu **Irrigateur**ket 2.50 fillér, duplán emailrozott 4 és 5 korona. **Hygea** kötőket (női havi kötők) 90 fillér, **Tricot** szövetből 3 korona. **Betéteket** tucatonként 1.80 fillér. Kitűnően felszerelt mentőszekrényeket, a ministerium előírásának megfelelőket.

## Ősz haj és ősz szakáll



idősebb kinézetet idéz elő. Használjon kizárólag csak **VITEK-féle NUCIN-t** szőke, barna vagy fekete a K. 2.— vagy **VITEK-féle NUCIN-t**

egyszerű a K. 1.— és a haja ismét vissza nyeri az eredeti színét. Kapható minden gyógyszerárny és drogeriában. Valódi egyedül a gyárból, kosmetikai és gyógykészítmény.

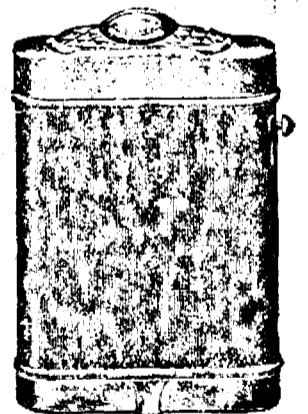
Fr. Vitek & Co. Prag II., Wassergasse.  
Raktár: Török József Budapest. Földes Kelemen Arad. 6417

## Villanyos zseblámpa

mindig friss töltéssel.

Villanyberendezések, villanycsatlakozók.

Dinamó gépek, villanymotorok először kaphatók



**Kalmár Józsefnél**

Arad, Salacz-utca 2. sz. 1681

## Nem titok többé,

hogy minden hölgy a **HAJOS-féle**

## Aradi Ibolya-crémet

használja. Az arcát vakító fehérre varázsolja. Eltünteti mindentéle arctisztatlanságot egy csapásra. 420

Ara egy téglanyk 1 kor., Ibolya hölgyper 1 kor. 20 fill. Ibolya szappan 70 fill.

Kapható a készítőnél: **HAJÓS ÁRPÁD** gyógyszerárnyában **ARAD, Andrassy-tér 22. sz.**

A legkitűnőbb hatású nyálkaoldó **köhögés** és **rekedtség** elleni szer a **Tussinál cukorka**, ára egy nagy doboznak 60 fillér és a **Tussinál tea** á 1 doboznak 50 fillér. — Kellemes ízénél fogva bárki **legszívesebben veszi be.**

# Üzletemet teljesen felosztatom!

**Az egész raktárt mélyen leszállított árban kiárusítom.**

Remek szép szövetek, selymek, delének 50% áron alul. Csipkék, szallagok, rövidárúk, minden elfogadható árban. Szőnyeg, függöny, ágyterítők félárban. Maradékok külön osztályban. Női confection tavaszi felöltők már 10 koronától kezdve. Kérem a kirakatokat megtekinteni. Berendezés, portálé és asztalok eladóak.

## HOFFMANN SÁNDOR

ARAD, színházépület.

301

Ha finom  
**Teát, Rumot**  
óhajt forduljon  
**Vojtek és Weisz-céghez**  
**Aradon.**

Teák.		Rumok.	
	Kor.		Kor.
1 csöm. Igen fin. keverék	50	1/2 lit. úv. „Hungaria“	1.10
1 „ „ „ „ „	1	1 „ „ „ „ „	2.20
1 „ „ „ „ „	2	1/2 „ „ „ „ „	1.80
1 „ fin. keverék 1/4 k. o.	2.50	1 „ „ „ „ „	2.60
1 „ „ „ „ „	.40	1 „ „ „ „ „	1.80
1 „ „ „ „ „	.80	1 „ „ „ „ „	3.60
1 „ „ „ „ „	7	1/2 „ „ „ „ „	2.70
1 „ Popoff-féle 4 sz.	7	1 „ „ „ „ „	5.40
1 „ „ „ „ „	6	1/2 „ „ „ „ „	8.70
1 „ „ „ „ „	8	1 „ „ „ „ „	7.40

Postai megrendelések naponta pontosan eszközöltnék.

Általánosan kedvelt legjobb hatásu

és ízű **Hajós-féle Csukamájolaj** most érkezett meg. E fontos és nagy táperejű szer kitűnő hatásának bizonyult mindenféle légzőszervi bajoknál, köhögésnél, fejlődésben visszamaradt gyermekeknél, stb. stb.

Ara egy üvegnek 2 korona.

**Fagydagaganatok** alkalmazására, fagy-  
viszketegség biztos megszüntetésére legjobb szer a „Frigin“  
Ara egy üvegnek ecsettel és utasítással 70 fillér.

Legjobb fekete **Hajfestő** a „Frigin“  
Egy pár perc alatt bármely haj-  
jat vagy bajuszt a legszebb  
allandó fekete színre lehet  
festeni anélkül, hogy a színt le lehet mosni. Ara  
341 2

Kitűnő amerikai **NITER** 6 darab egy  
eredeti fémdobozban 2  
gummi

Fenti szerek kapnatók az egyedüli készítőnél:  
**Hajós Árpád** gyógyszer-tárában ARAD,  
Andrássy-tér 22. sz.  
a megyeházzal szemben.

**Legdivatosabb elsőrendű minőségű kalapok, cipők és férfidivatcikkek**  
**== legolcsóbb beszerzési forrása ==**

**PINTEA JÁNOS**

férfi-dívat különlegességi üzlete

5861

**A R A D, Deák Ferenc-utca 4. szám.**

**Fábián és Társa**

**Arad, Forray-u. 8.**  
 (Román templom-épület)  
 Városi és megyei telefon 494.

Ajánlja nagy varrógép, kerékpár és beszélő gépek nagy raktárát.

**Sürgős értesítés zenekedvelők figyelmébe:**



Nagy választékban tartunk hanglemezeket. Naponta hangversenyeknek Fedák Sári, Király Ernő a Király színház, Környei Béla a kir. Operaház, Rózsa S. Lajos temesvári színházak tagjai, valamint Tollárpád és Károly, Steinhardt Géza és Gündör Aurél hírneves komikus, továbbá több művészek művészei is. Ajánljuk az érdeklődők szíves figyelmébe.

Kedves Híveink! Kérlek, vedd meg a fentebb felsoroltakat a mellékelt árképek mellett is kaphatók.

Kedves Híveink! Kérlek, vedd meg a fentebb felsoroltakat a mellékelt árképek mellett is kaphatók.

**Tanulóányok nyomdánkban telvétetnek.**



A kártyákban is megvásárolható az Olla termékcsalád.

**"OLLA"**  
 bebizonyított legjobb higiénikus **GUMMI-**  
 különlegesség teljes jótállás. Mindenütt kapható. Árjegyzék ingyen. Kapható Aradon Vojtek és Wölné, Török A. és Társa, Vojtek Kálmán, Ring Lajos Helyi és Róna és társai.

**Egy írógépeskisasszony, egy telephonoskisasszony és egy pénztároskisasszony irodánkban felvétetik.**

Írásbani ajánlat és személyes bemutatkozás kéretik 390

Andrényi Károly és Fiai.

**ANOSMIN**

Mindazok részére, akik a kellemetlen lábizzadásban szenvednek, legjobban ajánlható szer. Teljesen szagtalan!

Egy doboz ára 1 korona.

**Poloska szesz.**

Kitűnő és megbízható szer a poloskák gyökeres kiirtására. — Egyszerű beecetelésre még a tojások is elpusztulnak. —

Egy üveg ára 70 fillér.

**Alpesi gyomorcsepp.**

Kitűnő alpesi gyógyfűvekből előállított gyomorcsabályozó szer. Fokozza az étvágyat és elősegíti az emésztést.

Egy üveg ára 1 korona 40 fillér.

**Főfájás elleni pastilla.**

A fejfájást azonnal megszünteti. — Egy darab 20 fillér. —

Egy doboz 6 (darabban) 1 korona.

Kapható kizárólag:

1044

**Rozsnyai Máttyás**

gyógyszertárában

**Arad, Szabadság-tér.**

**LEGGAZDASÁGOSABB**

**Remington írógép**

most a modern legújabb technika összes előnyeit egyesíti magába és világosra állított

**legtartósabb gyártmány**

Díjazott és világhíres minőségű műanyag készlettel és csomagoló anyaggal.

**Kedvező részletfizetési feltételek.**

Ugyancsak: „Burroughs” amerikai számlológép, „Saxonia” svéd számlológép, „Saxonia” svéd számlológép, „Martell” amerikai nyílvesszők, revolverek és vadászati eszközök, valamint és kávéfőzőberendezések telepe.

**GLOGOWSKI és TÁRSA**

sz. és kir. udvari számlológép

Budapest, VI. Andrásy-ut 12. szám.

Mindenki azt mondja már, hogy

**Szeplők, májfoltok**

és minden arctisztatlanságok eltüntetésére, továbbá hideg, szeles időben arc és kezek megvédésére legjobb az eredeti

**Kárpáti-téle**

**Benzoe-Creme** 1 korona.

és **Benzoe-tej szappan** 70 fillér utasítással.

**Készíti:**

7031

**KÁRPÁTI JÁNOS** gyógyszerész

**Arad, Boros Beni-tér 15. sz.**

6 korona rendelésnél postaköltség nem számítatik.

## Uj tüzifa-üzlet.

A n. é. közönséget értesitem, hogy Hunyadi-utca 6. szám alatt egy

## fa- és szén-üzletet

nyitottam, hol állandóan raktáron tartok elsőrendű száraz aprított tűzfát 100 kilónként 3 koronáért házhoz szállítva, ugyszintén kitűnően égő darabos kőszén 100 kilónként 5 koronáért. Puhafa, gyujtósna. már 8 fillértől. Üzletelvem: Figyelmes és gyors kiszolgálás, pontos kimeréssel.

Szíves pártfogást kérek

## Kovács Pál.

Legolcsóbb és legjobb cipő beszerzési forrás Aradon, Boros Béni-tér 9. szám.

A n. é. közönség szíves figyelmébe ajánlom saját készítményű kész

férfi-, női- és gyermek-cipő raktáromat, hol állandóan dúsz választékot tartok mindennemű legdivatosabb és legtartósabb cipők-ből legolcsóbb árakban. Megrendelések gyorsan és pontosan elkészíttetnek. 5041

Teljes tisztelettel

**Czernóczky Imre,**  
url- és női cipész.

**500 koronát** fizetnek annak, aki **Bartilla** fogvizének használatát mellett, üvegje 80 fill. valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büzik **Bartilla A örökösai**, (E. Winkler) **Wien**, 1911. Sommergasse 1. — Kapható **Aradon** minden gyógyszerertárban, különösen **Földes Kelemennel**, Deák Ferenc-utca 11. sz. és **Vojtek és Weisz**. Kérjünk mindenütt határozottan **Bartilla** a féle fogvizet. Hamisítványok feljelentői jól díjaztatnak. 1401

## Sokféle sóborszeszt

próbált már használni ön is és ha talán még se ért el hatást, úgy tegyen kísérletet a

## „TURUL-SÓBORSZESZSEL”,

mely minden néven nevezendő külső bántalmakat hátfájást, bányadtságot, gyöngeséget, reumát, ischiást, fül-, fog- és fejfájást stb. Egyszeri bedörzsölés után megszüntet, az idegeket megerősíti, belsőleg a gyomor-fájdalmakat, bélbántalmakat, hasmenést, nehéz légzést, szívbántalmakat, mellfájást megszünteti, ezáltal a közérzetet kellemessé teszi. Ára: kis üveg 44 fill., nagy üveg 1 kor. 20 fill. Kapható az egyedül készítőnél:

## WAJDITS GYÖRGY

Turul\* gyógyszerertárban, Kápolna- és Lipót-utca sarkán. Azonkívül minden gyógyszerertárban, drogeriában és nagyobb fűszerüzletben. 6581

# MEG VAN A BÉKEI

abban a családban, ahol farsangi ajándéku egy

# Popper Testvérek

féle 20 koronás gyűjteményt vásárolnak, amely tiz féle cikkből áll és pedig:

- Egy ruhára való angol kelme.
- Egy vég vászon 6 női ingre.
- Egy himzett bluz.
- Egy gyapju sál, fejre.
- Egy ernyő.
- Egy blouzra való zefir.
- Egy pár keztü.
- 6 darab zsebkendő.
- 5 darab férfi gallér.
- 1 darab férfi nyakkendő.

Ezenkívül occasió áraink a következők:

- Egy teljes szövtruha — K 8.—
- Egy aljra való szövet — K 2.—
- Egy teljes barchet-ruha — K 2.80
- Egy ingre való zefir — K 1.20
- Egy damaszt-abrosz — K 1.80
- Egy blouzra való csikos selyem — — — K 3.50
- Egy selyem alsószoknya — K 7.—
- Egy szövet ágygarnitúra — K 10.—
- Egy ruhára való karton — K 2.80
- 5 darab törülkűző — K 2.—
- 6 darab férfi-gallér — K 1.80
- 4 pár kézelő — — — K 2.—
- Egy csipke stor — — — K 4.50
- Egy esernyő — — — K 1.50
- Egy vég vászon 6 ingre — K 8.—
- Egy nagy vég kanavász — K 10.—
- Egy női ing — — — K 1.90

Vidéki megrendelést pontosan, utánvétellel eszközölünk.

Tisztelettel

**Popper Testvérek**  
Arad, Forray-utca.

1912. V. 2277/2. sz.

## Hivatalból

## Arverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cikk 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az aradi kir. járásbíróóság fenti számú végzése által Wengraf & Co. wieni cég végrehajtató javára 189 kor. 92 fill. tőke és járulékal erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság és felülfoglalt és 907 koronára becsült üzleti berendezések, női kalapok és egyébektől álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak. Ezen árverés Urich és Weiss cég 48 kor. 95. fill. költség, Friedmann K. cég 146 kor. 30 fill. és gróf Hunyady Károlyné 636 kor.

házbér követelése és jár. erejéig is elrendeltetik.

Mely árverésnek a helyszínén, vagyis Aradon, Szabad ág-tér 20. sz. üzleti helyiségben leendő eszközösére 1913. évi január hó 14-ik napjának délelőtt 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t.-c. 107. §-a értelmében a leg többet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t.-cikk 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Aradon, 1912. évi december hó 24. napján.

**Györffy Arnold**  
bírószági végrehajtó.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

A m. kir. földmívelésügyi miniszter ur rendeletére a Maros folyó konop-aradi szakaszán 1913. évben szükséges 6000 m<sup>3</sup> vízépítési célokra alkalmas terméskőnek biztosítása céljából 1913. évi január hó 28-án délelőtt fél 12 órakor az aradi kir. folyamernöki hivatal helyiségében nyilvános zárt ajánlati versenyárgya és fog tartatni.

Az aradi m. kir. folyamernöki hivatalnál megszerezhető ajánlati mintán fenti szállításra teendő ajánlatok, melyekhez a szállítandó kőanyag mintája is csatolandó, a fent jelzett napon d. e. 11 óráig az alulírott hivatalnál nyujtandók be, hol a tervek, továbbá a kötendő szerződés mintája és az annak kiegészítő részét képező általános és részletes feltételek, valamint az ajánlati feltételek a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A versenyárgyaláson az ajánlattevők, vagy azok képviselői jelen lehetnek.

Arad, 1913. évi január hó 9-én.

M. kir. folyamernöki hivatal.

# THE VERA

## American Shoe

A jelenkor legtükéletesebb, legkényelmesebb, és legtartósabb amerikai cipője

ork. bőrből és gyémánt rézre Kérjen képes árjegyzéket.

Made by Rice & Hutchins Boston, Mass. U.S.A.

Egyedül raktári

# Buchsbaum és Társa Arad.

Telefon 442.      Telefon 442.



Ezen szívesen minden más egy-  
esetű hirdetésnek ára 4 fillér,  
nagyobb betűkkel 8 fillér.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: János té. 23.  
Kiadóhivatali telefon: 161. sz.  
Szerkesztő: 357. sz.

Apró hirdetések felvétele a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések postai útványon küldendők — a útványon a szöveg előtér — avagy levélbélyegekben. Tudakozással a hirdetés száma mindenkor közzétett. A hirdetés megkezdésénél, (a jellegű leveleket kivéve) felvilágosítással szolgál a kiadóhivatal, az esetekben, válszerűség szabályozás. Az apróhirdetések díja a szöveg száma szerinti számított. Minden sor 4 fillér, nagyobb betűkkel 8 fillér. A legkisebb hirdetés 60 fillér. A vastagabb betűkkel kívánt szöveg a közlésben kihúzással jelölendő. Az apró hirdetések előre fizetendők. A hirdetés a kiadóhivatali hivatalra díjtalanul megkezdendő. HIRDETÉSEK ESTE FÉL 6 ÓRÁIG VÉTELEK FEL.

## HÁZASSÁG.

### Házasság

29 éves izraelita 8000 korona évi  
védelemmel — Teljes adatokat  
„Anti 833” jellegre kérek a fő-  
postára. 356

## LEVELEZÉS.

### Hely idősebb

szívesen volna támogatója fiatal  
övegynek, ki csekély 40 koronával  
támogatná, ez kérem írjon a fő-  
postára „Övegy” jellegre. 395

### Havas gyopár

Hégy nem hallatsz magadról. Élet-  
ed várunk és csókolunk sokszor,  
Pali és apus. 404

### Helyik csinos leányka

Ismer barátnóm? Levelek „Eva”  
jellegre posterestante. 428

### Hely középkorú

szívesen volna támogatója fiatal  
nőnek, ki havonta csekély 40  
koronával támogatna, az írjon  
„Öszirozsza” jellegre a főpostára.  
394

### Szombat este

Hét órától ült hölgyet idő és hely  
megnevezésére kéri. Katona.

## OKTATÁS.

### Középsikotai

megintanulók úgy szintén bejárók  
méréselt díjazásért előkészített-  
pek. Izr. fiuinternátus Chorin  
Áron utca 1. sz. 7809

### Zongora órákat ad

Jutányosan Beyer Frigyesné Sa-  
ba-utca 4. 328

## ELLÁTÁS.

### Széchenyi-utca

Középsikotai keresztény uri család-  
nál jó kosztot keresek. Cim „Jó  
ösvágyu” posta 3. sz. 431

## INGATLAN.

### Egy parkiroszt hástelek

Magyar-utca 3. sz. alatt eladó. Bő-  
vebbet Magyar-utca 2. a tulajdo-  
nosnál. 388

## ÜZLETEK.

Moriatlan italmérés és üzlet  
házzal együtt eladó, bővebbet a  
kiadóhivatalban. 396

### Üzlethelyiség

Hal-téren mellékszobával, jutányo-  
san azonnal kiadó. Bővebbet Már-  
ton Jakabnál Szabadság-tér. 413

### Egy jóforgalmu

szatócsüzet más vállalat miatt át-  
adó. Cim a kiadóhivatalban. 405

### Régi, 412

jóforgalmu kocsmá elköltözés foly-  
tán azonnal átadó, Tökölly-tér 7.

## KIADÓ LAKÁS.

### Május hóra

modern emeleti 3 szobás lakás,  
mellék helyiségekkel Szent László-  
utca 7. kiadó. 266

### 4 szobás lakás

és 2 butorozott szoba azonnal ki-  
adó, Luther u. 1. sz. 434

### Lakás

két szobás és egy szobás udvari  
lakások, február hó 1-re kiadók.  
Varjassy József-utca 18. szám  
alatt. 297

A zaidó-templom épületben  
több üzlethelyiség és egy nagy  
lakás május 1-től kiadó. Bővebbet a  
jegyzői hivatalban. 365

### Csinosan butorozott,

utcai szoba kiadó. Hal-tér 6, ajtó  
szám 4. 419

### Kiadó

tiszta, csinosan butorozott, külön  
bejáratu utcai szoba, per január  
15. Orczi-utca 6. 409

### Elegánsan butorozott

külön bejáratu utcai szoba február  
1-re kiadó. Perényi-u. 8. sz. 402

### Egy

elkülönített utcai 4 szobás lakás  
és egy műhely teljes asztalos fel-  
szereléssel, azonnal kiadó. Hassin-  
ger-utca 5. 167

### Egy külön bejáratu

2 ablakos utcai szoba azonnal ki-  
adó Eötvös-utca 1. sz., I em. 348

### Kiadó lakás.

Perényi-utca 4. szám alatt négy-  
szobás földszintes utcai lakás azon-  
nal, vagy február elsejére kiadó.  
Megtéríthető naponta délután 3  
órától. Bővebb felvilágosítást azon-  
kívül bármikor 302 telefon szám.  
341

### Modern

4 szobás lakás azonnal kiadó. Bő-  
vebbet: Telefon 896. sz. alatt. 344

### Lakás.

Andrássy-tér 3. sz. alatt II eme-  
let 4 szoba, előszoba és melléke-  
lyiségek május 1-re kiadó. Bő-  
vebbet Neuman Testvérek városi  
irodájában. 376

### 3 szobás lakás

központi melegvízfűtéssel azonnal,  
esetleg febr. 1-re Orczi-u. 8. sz.  
alatt kiadó. 379

### Kiadók:

Boros Béni-tér 6. szám alatt utcai  
és udvari helyiségek. Bővebbet  
ugyanott. 388

## ALKALMAZÁST NYER.

### Idősebb urinőhöz

társalkodónót keresek, ki háztartás  
vezetéséhez ért, valamint varni  
és felolvasni németül és magyarul  
tud. Jelentkezhetni Basch Simon-  
nénál délután 2 és 3 között Sa-  
lacz Gyula-utca 5/a. 361

### Előre

biztosító intézet ügyes és megbiz-  
ható életüzlet szerzőket keres, fix  
javalmazás és magas jutalék  
mellett. Cim a kiadóhivatalban. 417

### Laphirdető-pár

felvétetik az Aradi Közlöny kiadó-  
hivatalában.

### Tanuló felvétetik

Hoffman Ottó fűszer- és csemege-  
kereskedésében Arad Szabadság-  
tér 20. 351

### Ügyesket

keres a helyi piac részére helybeli  
cég. Cim a kiadóhivatalban. 318

## VÉTEL ÉS ELADÁS.

### Egy szobába való

ócska vaskályha azonnal megvé-  
telre kerestetik. Cim a kiadóhiva-  
talanban. 403

### Egy 16 lóerős

benzin motor és egy malom be-  
rendezés 2 pár kővel, 3000 korona  
készpénzért azonnal eladó, Czigler  
Gyulánál Ácsva. 432

### Miután fiók-üzletemet

beszün-tem, a raktáron lévő áru-  
kat gyári áron kiáru-ítom. Stern  
Adolf varrógépkereskedő Arad, Bo-  
ros Béni-tér 8. 398

### Egy kifizető piano

sürgősen, igen ócsón eladó. Bő-  
vebbet szivességből Árpád-utca 5.  
Fodorné. 422

### India fogcseppek

a legmakacsabb fogfájást azonnal  
megszüntetik, ára 70 fillér. Főrak-  
tár Gutori Földes Kelemen gyógy-  
szertára és vegyészeti laborato-  
riuma Aradon. 1224

### Különböző hazuált,

jó karban levő butorok elköltözés  
miatt rendkívül jutányos árban  
azonnal eladók. Bővebbet szives-  
ségből Rubinstein Mór szállítónál.  
(Telefon 188.) A tárgyak ugyanitt  
megtekinthetők. 334

### Pompa,

enyhe, lugmentes igen finom bo-  
rotváló szappan darabonként 10  
fillér, 3 darab legfinomabb man-  
dola szappan 50 fillér, 3 darab legfi-  
nomabb tojás olaj szappan 50 fillér,  
3 darab pompás illatu virág szap-  
pan 50 fillér 6 darab legfinomabb  
virág illat szappan dobozban 1 kor.  
Útolérhetetlen finomságu fogkefék  
darabonként 1 korona és 1-20,  
Földes Kelemennél Arad. 1224

## ALKALMAZÁST KERES.

### Ügyes,

szakképzett fodrásznő ajánlkozik,  
cim Molnár Erzsébet Perényi-utca  
4., ajtó 14. 420

### Tisztességes

gyermektelen házaspár, azonnalra  
házmesteri állást keres. Vajda Pál  
Lujza utca 2. 414

### Kezdő gépirónő

állást keres. Ajánlatokat „Gép-  
író” jel. főpostára kéretik. 353

### Állást keres

földműves iskolát végzett irodai  
és gazdasági gyakorlattal raktá-  
rosi, felügyelői, pénzbeszedői vagy  
hivatalszolgái, jó bizonyítványok-  
kal, némi kaucióval. Cim a kiadó-  
hivatalba. 365

### Házivarrónő

ajánlkozik uri házakhoz. Cim: F. J.  
Aulich Lajos-u. 16. 391

### 30 éves női irodaszolga

állást keres, vagy ahhoz hasonlót.  
Szabó Ádám Ség, Koszoru-utca  
3 sz. 367

### Női ruha varrónő

ajánlkozik házakhoz szerény díjazás-  
mellett. Cime Vécsey-utca 12. sz.  
401

### Uri közönség figyelmébe.

Dászkál Magdolna okleveles szü-  
lésznő, vizsgázott masszírozónő  
ajánlkozik kizárólag uri házakhoz.  
Tökölly Imre-utca 5., ajtó 6. (volt  
Halász utca. 7818

## Az Aradi Kereskedők Köre Helyeszközlő Osztályának

### HETI KIMUTATÁSA

Klein Sandor, Képpich Zeigmund  
utcai igazgató.  
Szabó Lipót,  
irodavezető.  
Hivatalos helyiség: Tabajdy Károly-a. I. sz. 11. ajtó hála.  
Telefon 868. sz.  
Hivatalos órák: délelőtt 9—12 óráig.

### Keresünk:

#### ARADRA:

Parasztrőfös segédet.  
Fűszer nagykereskedés részére se-  
gédet.

#### VIDÉKRE:

4 fűszer, rőfös és rövid,  
2 vas és fűszer,  
3 rőfös és divat,  
2 fűszer és rövid és  
2 vegyes kereskedősegédet,  
több tanonost teljes ellátás mellett.

#### AJÁNLUNK:

2 raktárost ill. magyar és német  
levelezőt,  
1 irodistát, több irodistánót.  
3 fűszer és rövid,  
1 vas és fűszer,  
2 rőfös és divat és  
2 vegyes kereskedősegédet.

Az elhelyezés teljesen díjtalan. Kör-  
tagjaink előnyben részesülnek. Vidéki  
megkeresésekre, csak válaszbélyeg ellen-  
ben válaszolunk. 304

# Apró hirdetések

## KÜLÖNFÉLE.

**Kiadó egy úr e helyiség**  
lakással. Háltér 8. szám alatt. Bővebbet Közép-utca 8. szám alatt, a háztulajdonosnál. 410

**Kiadó**  
Óvár-utca 5. számú házban 4 szoba, tágas lakás, minden mellék-helyiséggel; ugyanott használt butorok eladók. 430

**Jól jövő delmező**  
vállalathoz kereskedelmi gyakorlatlaltal bíró társ kerestetik. Cím a kiadóban. 435

**Január 1 én**  
lépett életbe a kereskedelmi miniszter azon új rendelete, mely szerint a palackokban árusítandó italok mennyiség tartalma a palackokon feltüntetve kell hogy legyen. Ezen célra alkalmas címkék kaphatók Pichler Sándor papirkereskedésében Arad, Szabadság-tér 1. sz. Telefon 308. szám. 5311

**Pénzhölcsőnt**  
ingatlanra 5%-6% kamat mellett eszközöl most is Földhitel és Ingatlan forgalmi iroda. Varjassy J.-u. 18. Telefon 624. 293

**1 koronáért**  
bárki is olyan színűre festi haját a mily színűre akarja. A Margit hajfestő ha tisztán használják feketére fest, ha egy rész vízzel keverik barnára, ha két rész vízzel világos barnára, ha három negy rész vízzel keverik szőkekre fest. A szín állandó felismerhetetlen lemoshatatlan. Gutori Földes Kelemen gyógyszerháza Aradon. 1224

**Most jelent meg**  
a Tolnai Világléxikon I. és a Világtörténet X. kötete. Minden előfizetőnk ezeket kedvezményes áron házhoz szállíva és kapja meg. Tolnai világlapja 1/4 évre csak 3 korona, vagy füzetenként 24 fillér. Legszébb újévi ajándékul ajánlom. Viszontelárusítóknak gyönyörű fali naptárokat, újévi lapokat legolcsóbban. Imakönyvek, ifjúsági és mesés könyvek. Diszlevélpapír stb. stb. mélyen leszállított áron. Krausz Paulin, színházépület. Telefon 511. sz. 5441

**A legfinomabb és legzamatosabb rumot készítjük pár perc alatt a Földes-féle rumessentiából.** Köztudomású dolog hogy, a legelkelőbb uriházaknál ezt a rumot használják, mert teljesen egyenértékű az importált rumokkal. Egy literre való adag 30 fillér. Finom francia és német gyártmányú likőrössentiát, melyekkel a legfinomabb, páratlan zamatu és színű likörök állíthatók elő, ávegenként 50 fillér és 1 korona. Földes Kelemen gyógyszerháza Arad. 1224

**Diamant Jenő**  
Weitzer- és Kazinczy-utca sarkán (Polgari Iskolával szemben) épület és díszmű bádigos munkákat legjutányosabban készít egy helyben, miní vidéken. 895

**Taxameteres**  
**Bér-autók**  
Telefonszám **816**  
1981  
Szolgálat: reggel 6 órától éjjel 12 óráig  
Garage: Deák Ferenc-utca 8. sz.

**Benzin, petroleum, olaj és zsiradék termékek legolcsóbban**  
**MERCUR**  
műszaki és kereskedelmi vállalatnál **ARADON.**  
**! Kérjen árjegyzéket! !**  
Telefon száma **899.** 370

**Korzó-kávéház**  
Arad, Boros Beni-tér (Dangl-ház)  
A n. é. közönség szives tudomására hozom, hogy **esténként** battonyal **Sztanica Sándor elsőrendű cigány-zenekeze hangversenyez.** — Tisztán kezelt **hegyaljai borek, kőbányai Dréher-sör,** vitató **kávéházi italok, hideg buffet.** Pontos kiszolgálás. Jutányos árak. Reggelig nyitva.  
Tisztelettel 104

**PORCZÁN JÁNOS,**  
kávész.  
**Alkalmi vételek és eladása**

finom 14 karátos arany-ékszerek és pontosan kipróbált zseb- és fali órákban.

Aki olcsón és szolid áru akar venni, úgy saját érdeke az, ha

**ZINNER VILMOS**  
mű-órák és ékszerésznél  
**ARAD, Forray-utca,**  
**(gróf Hunyadi-palota) vásárol. Óra és ékszerjavítások 2 évi jótállás mellett.**

Tört aranyat és drágaköveket a legmagasabb áron megveszem, vagy becserélem új ékszerekre. 5707

Gazdalmuködo vilagito test. Mindenütt felállítható gázizzó-fény csövezetek nélkül.

**Uj! Fügőizzófény szárazlámpa**  
bél nélküli, folyékonyág nélkül ég, veszélytelen. Égési költség óránként -2 fillér. 50-120 gyertyafényű.  
**Fali lámpák** 13 kortól feljebb.  
Arjezzék mindenféle modern világítási cikkről ingyen.  
**SCHWAB Wien,**  
Wiedner, Hauptstrasse Nr. 113.  
Képviselők kerestetnek. 311

89-1913. szám.

## Butor végkiárusítás

már csak két finom háló és ebédlő szoba butorom és 36 drb hajtott széke van, melyeket felette olcsó áron

**végkiárusítok.**  
Kérem a n. é. közönséget, hogy engemet vevő szándékkal felkeresni sziveskedjen. 429  
**Arad, Kápolna-u. 6.**  
**Varga József.**

Eleki járás főszolgabírájától.

## Pályázati hirdetmény.

1350 és 1300 korona évi fizetéssel, továbbá 300-300 korona lakbérrel javadalmazott eleki segédjegyzői állásokra pályázatot nyitok.  
A jegyzői oklevéllel felszerelendő kérvény, melyben kell tüntetni, hogy a pályázat a két állás közül melyikre vonatkozik, folyó hó 15-ig nyújtandó be.  
Elek, 1913. évi január hó 10-én.

**Mladin Miklós,**  
főszolgabíró.

411



**PALACE PEZSGŐ**  
GYÁR BUDAFOKON

Képviselve Aradon  
**SZEMZŐ ÁRMIN**  
áruügynöksége által.  
Telefon 592. szám.

## ALÁPÍTOTT 1889-BEN

## Várhoz László

uri és női cipész Arad, Weitzer Iános-utca 2. szám. (Minorita-palota)

A n. é. közönség szives tudomására hozom, hogy a téli időnyre már megérkeztek a bőrkülönlegességek. Elvállalok a legújabb divat szerint **férfi-, női- és gyermekcipők** készítését, valamint Orthopéd cipőket fájós lábakra — Megrendelések 48 óra alatt elkészülhetnek. Visszamaradt cipők mélyen áron kaphatók. Becsületességért kéri a legmélyebb tiszteletet.

**VÁRHOZ LÁSZLÓ**  
a legelső honvédezet tisztikarának székfője

## Versenyárgyalási hirdetmény.

A m. kir. földmívelésügyi miniszter ur rendeletére a Maros folyó szeged-apátfalvai szakaszának szabályozásához 1912. évb n szükséges 12600 tonna vízépitési célokra alkalmas terméskő szállításának biztosítása céljából 1913. évi január hó 29-én délelőtt 1/2 2 órakor az aradi kir. folyammérnöki hivatal helységében nyilvános zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartani.

Az ajánlati feltételek, a tervek, továbbá a kötendő szerződés min ája és az annak kiegészítő részét képező általános és részletes feltételek az aradi m. kir. folyammérnöki hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők

Az aradi m. kir. folyammérnöki hivatalnál megszerzendő ajánlati mintán fenti szállításra teendő ajánlatok, melyekhez a szállítandó kőanyag mintája is csatolandó, a fent jelzett napon délelőtt 11 óráig az aradi m. kir. folyammérnöki hivatal főnökénél nyújtandók be.

A versenyárgyaláson az ajánlattevők vagy azok képviselői jelen lehetnek.  
Arad, 1913. évi január hó 9-én.

M. kir. folyammérnöki hivatal.

Az összes hazai elsőrangú um.; gácsi, besztérczetányai, pinkafői, nagydísznódi és brassói pokrócgyárak

## Pokróckészítményeinek

raktára, a legolcsóbb minőségtől a legfinomabb kiviteleg páronként, méter és végszáma a legmegbízhatóbb beszerzési forrása

az aradi és bacsikai iparú raktár:

## Reich B. Károly Fia és Tarsa

cég, Andrassy-tér 6. szám. (Verbos ház)  
Telefon szám 649. 171. Telefon száma 649.

# Aradi Közgazdasági Bank Részvénytársaság.

## Meghívás.

### Az Aradi Közgazdasági Bank Részvénytársaság Igazgatósága

t. részvényeseit ezennel tisztelettel meghívja a bank

## I. évi rendes közgyűlésére,

melyet az intézet helyiségében (Andrássy-tér 18. szám, I. emelet) folyó évi január hó 19-én délelőtt 10 $\frac{1}{2}$  órakor tart meg.

### Tárgysorozat:

1. Az Igazgatóság jelentése az 1912. évi január hó 14-én tartott rendkívüli közgyűlésen elhatározott 3000 darab 200 korona névértékű új részvény kibocsátási művelet végrehajtásáról.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, az 1911/1912. üzletévi zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása, felügyelő-bizottság tiszteletdíjának meghatározása, valamint a tiszta nyereség felosztása és a felmentvények iránti határozathozatal.
3. A felügyelő-bizottság 4 tagjának 3 évre és a választmány 4 tagjának 2 évre való megválasztása.

Azon t. részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, felkéretnek, hogy az alapszabályok 24. §-a értelmében részvényeiket folyó évi január hó 15-ig az intézet pénztáránál letéteményezni sziveskedjenek.

Arad, 1913. január hó 4.

Az Aradi Közgazdasági Bank R.-T.  
igazgatósága.

## ARADI KÖZGAZDASÁGI BANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Vagyon.

Mérlegszámla 1912. december 31-én.

Teher.

	K	f.	K	f.		K	f.	K	f.
Pénztár álladék			242723	50	Részvénytőke:				
Váltó-tárca			2119959	62	osztalékra jogositott	600000			
Folyószámlai adósok fedezet mellett:					5% kamatra jogositott	600000		1200000	
Értékpapírokra, árukra és terményekre	393900	45			Rendes tartalékalap			27742	10
Kikölcsönzött értékpapírok	94200		488100	45	Adóartalék			6000	
Más intézeteknél elhelyezett tőkék			221925	77	Biztosítéki letét leszámított könyvköve-				
Értékpapír készlet			6648		léseknél			997	18
Leszámított könyvkövetelések			5197	18	Betétek:				
Letár	12330	17			Könyvecskékre	727899	35		
Leírás	1330	17	11000		Folyó és csekkszámilakra	251529	31	979428	66
					Visszleszámitott váltók			617572	95
					Hitelezők			53142	60
					Óvadékok			88100	
					1912. évi részvényesek kamata			23876	43
					Hátralékos tőkekamatadó			3802	93
					Előre felvett kamatok			22770	54
					Egyenleg mint tiszta nyereség			72121	13
			3095554	52				3095554	52

Konedi Ervin s. k., vezérigazgató.

Arad, 1912. december 31.

Bűhm Béla s. k., főkönyvelő.

Feszler Károly s. k.,  
igazgató.

Gutzjahr Mihály s. k.,  
igazgató.

Dr. Hámery László s. k.,  
igazgató.

Nemes Géza s. k.,  
igazgató.

Sármezey Endre s. k.,  
igazgató.

Senk Ferenc s. k.,  
igazgató.

Szabó Albert s. k.,  
igazgató.

Jelen „Mérlegszámlát” tételről-tételre felülvizsgáltuk és rendben levőnek találtuk. — Arad, 1913. január 7.

Hajós Árpád s. k., f. u. b. tag.

Dr. Hemmen János s. k., f. u. b. elnök.

Kotzander Ignác s. k., f. u. b. tag.

Szilárd Győző s. k., f. u. b. tag.

### Tisztelt Közgyűlés!

Bejelentjük a t. Közgyűlésnek, hogy az Aradi Közgazdasági Bank R.-T. ügyvezetését éber figyelemmel ellenőriztük, az 1911/12. évi „Mérleg-számlát”, a „Veszteség- és nyereség-számlát” megvizsgáltuk s azokat helyesnek és a könyvekkel mindenben megegyezőnek találtuk.

Hozzájárulunk az igazgatóságnak a 72.121 K. 13 f.-nyi tiszta nye-

Hajós Árpád s. k., f. u. b. tag.

Dr. Hemmen János s. k., f. u. b. elnök.

Kotzander Ignác s. k., f. u. b. tag.

Szilárd Győző s. k., f. u. b. tag.

reség felosztására vonatkozó javaslatához s különösen azon indítványá-hoz, hogy az osztalék az 1911/12. üzletévre részvényenkint 11.— koro-nában állapíttassék meg.

Indítványozzuk a t. Közgyűlésnek, hogy az igazgatóságnak a lefolyt üzleti évre a felmentvény megadassék és ugyanezt a saját részünkre is kérjük.

Arad, 1913. január hó 7-én.